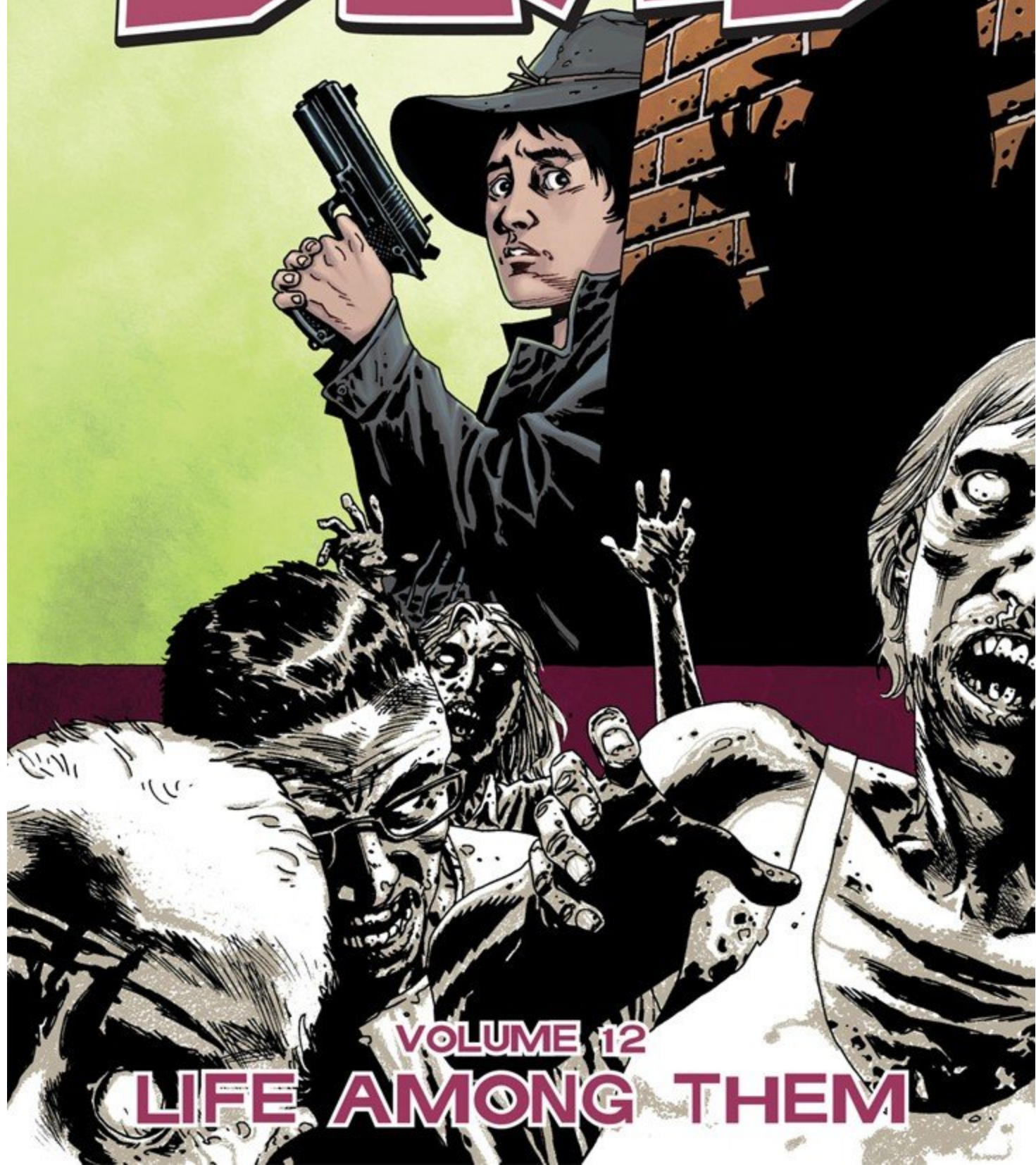


ROBERT KIRKMAN CHARLIE ADLARD CLIFF RATHBURN

THE WALKING DEAD™



VOLUME 12

LIFE AMONG THEM

THE WALKING DEAD™

image

67



Clees 109

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

ANTERIORMENTE:

Depois de assassinar brutalmente os caçadores que perseguiram o grupo e feriram Dale, Rick lamenta a Abraham como ele pensava ter ido longe demais, e como seu filho, Carl, nunca o encararia da mesma maneira se soubesse do que havia feito. Aí, então, Rick percebe que se lamentava, o tempo todo, com o próprio Carl, e este, para provar que não julgava seu pai baseado nos últimos acontecimentos, confessou o recente assassinato que ele mesmo cometeu.

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com



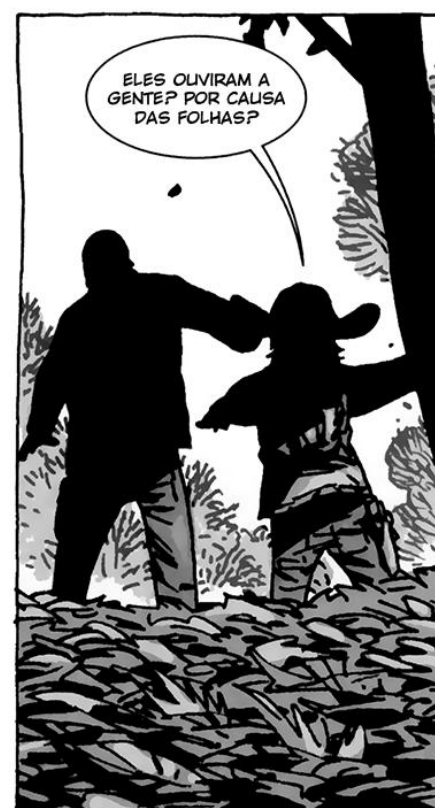
International Rights Representative: Christine Jensen (christine@glorystudio.com)

THE WALKING DEAD #67. November 2009. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2009 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living

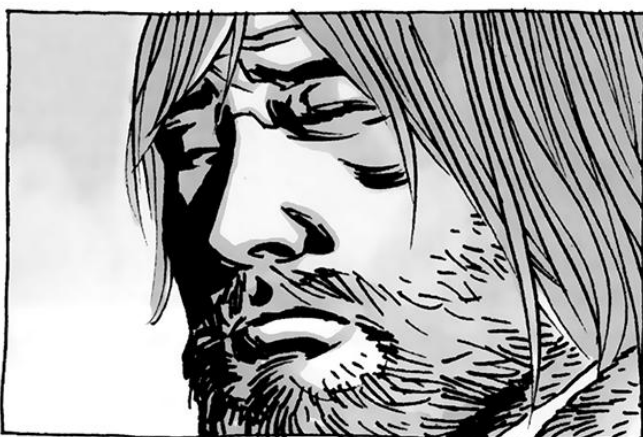


PORRA.













SINTO FALTA DELE. EU VEJO ELE QUANDO FECHO OS OLHOS E LEMBRO COMO ELE ERA. ANTES DE FAZER O QUE FEZ... ANTES DELE MATAR O BILLY.

EU SEI QUE O QUE FIZ FOI ERRADO.

ELE NÃO IA ME MATAR TAMBÉM, NÃO ALI. MAS EU OLVI VOCÊS CONVERSANDO, CONCORDEI COM TUDO QUE VOCÊ E ABRAHAM DISSERAM.

ELE ERA PERIGOSO.



FILHO...



EU *NUNCA* IA CONTAR PRA VOCÊ. SOU FORTE. POSSO LIDAR COM ISSO, PAI. POSSO SIM.

MAS VOCÊ DISSE QUE PENSAVA QUE EU NÃO TE AMARIA MAIS SE Soubesse O QUE FEZ COM AS PESSOAS QUE MACHUCARAM O DALE.



EU TE AMO *POR CAUSA* DO QUE FEZ PRA ME MANTER A SALVO.

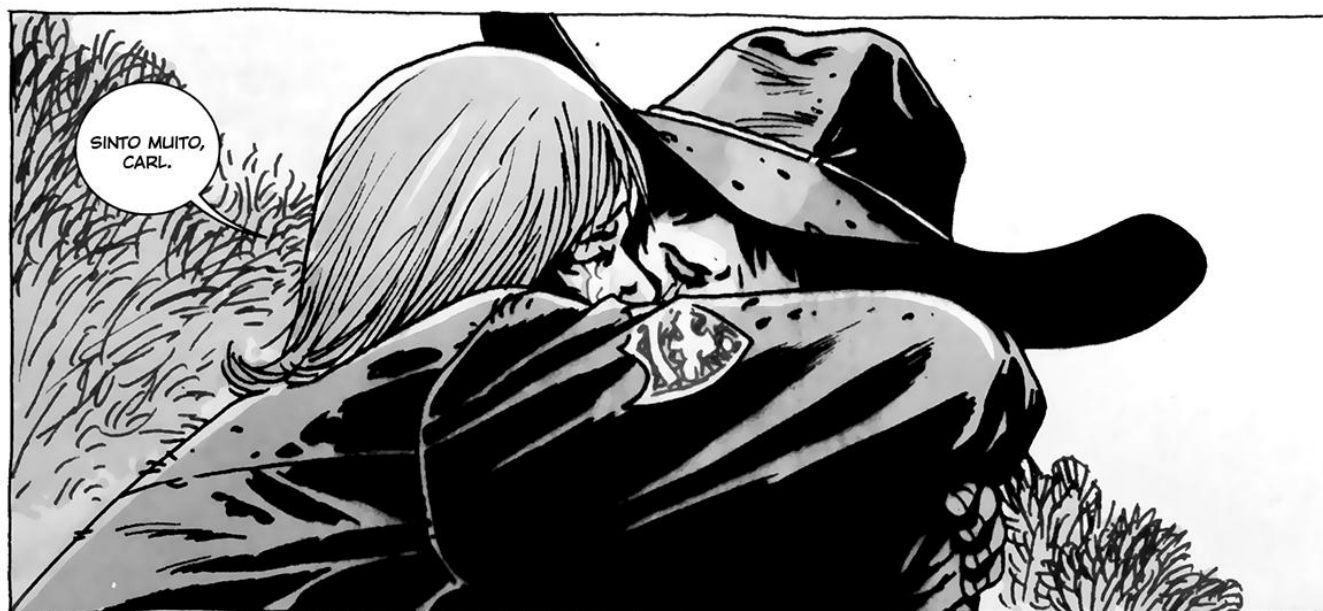
EU SEI POR QUE FAZEMOS O QUE FAZEMOS. FAZEMOS PRA PROTEGER OS FRACOS, PRA SOBREVIVER.

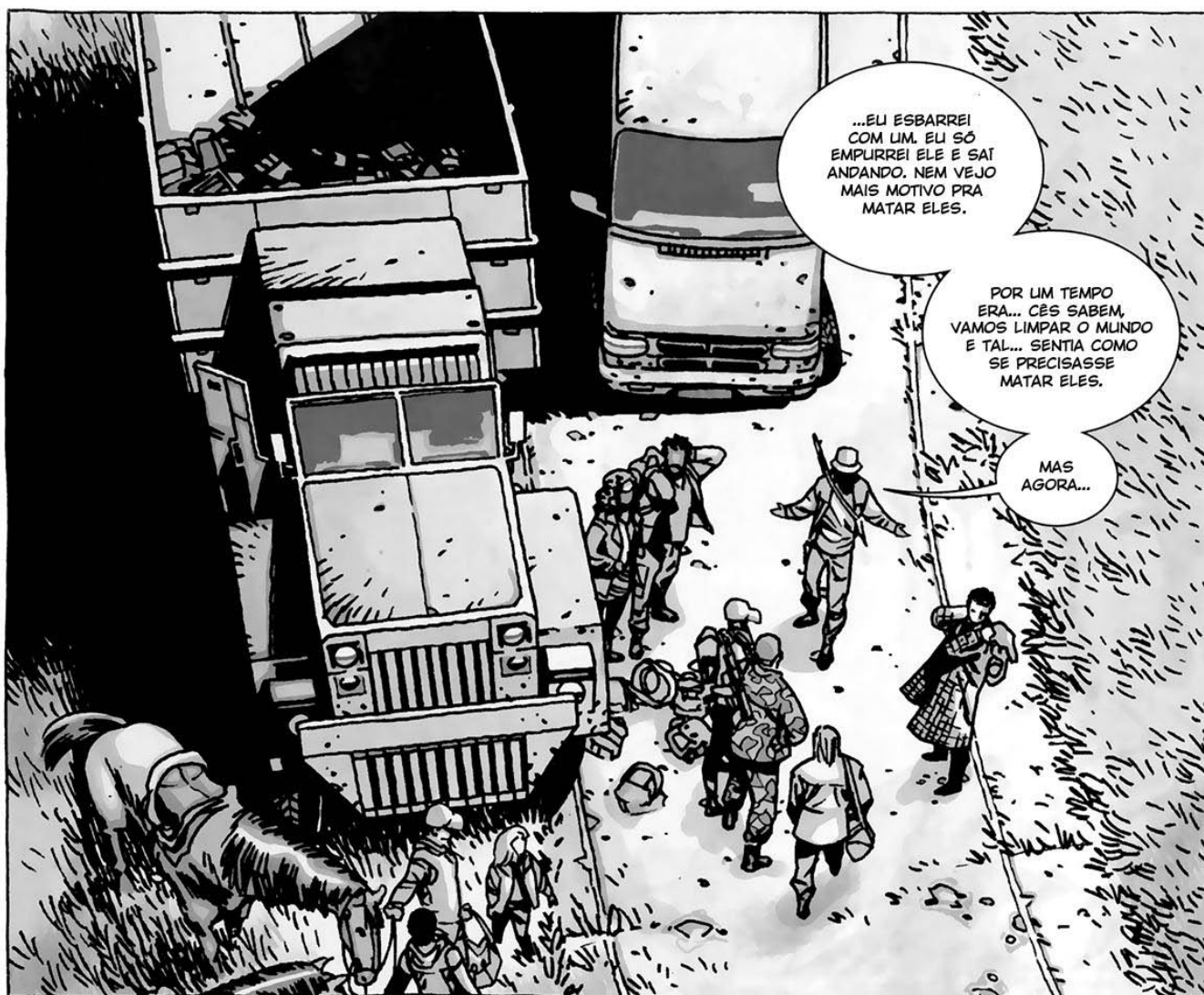


VOCÊ E ABRAHAM SABIAM O QUE PRECISAVA SER FEITO... MAS NÃO PODERIAM FAZER. VOCÊ NÃO PODERIA MATAR UMA CRIANÇA.

EU NÃO *QUIS* MATAR O BEN.

EU *PRECISEI*.

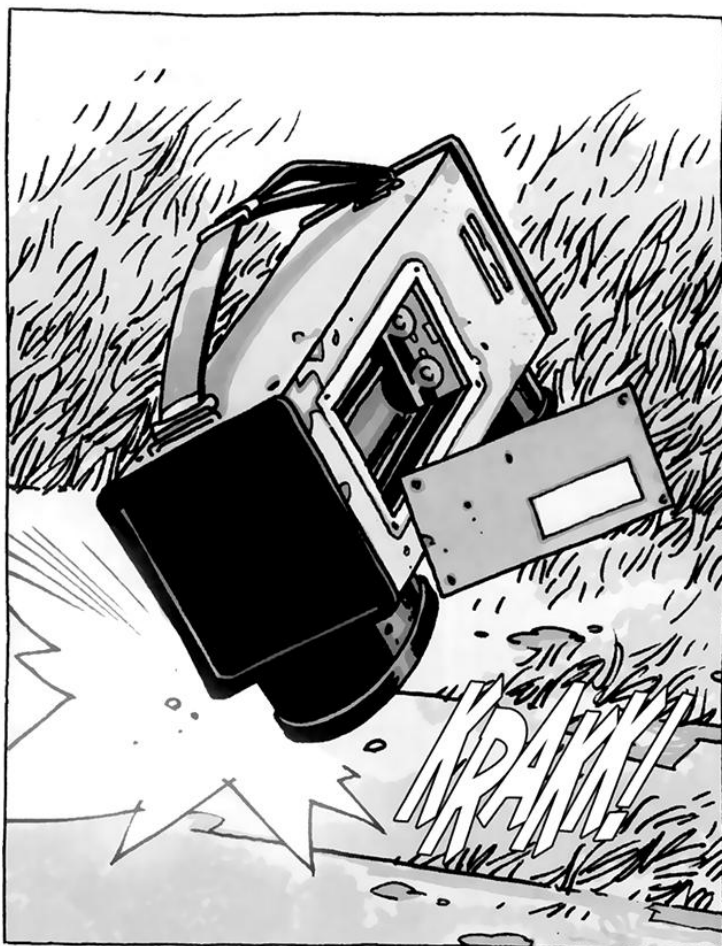


















PROFESSOR...

DE CIÊNCIAS...

DO ENSINO
MÉDIO...

MAS QUE
CARALHO?!

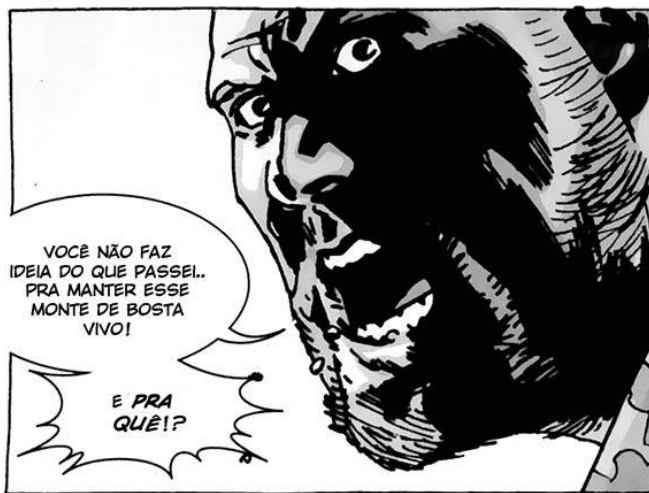


KRAK!!



TÁ BOM,
CHEGA... NÃO VOU
DEIXAR QUE MATE
ELE!

SE
ACALMA!



VOCÊ NÃO FAZ
IDEIA DO QUE PASSEI..
PRA MANTER ESSE
MONTE DE BOSTA
VIVO!

E PRA
QUÊ!?

EU ATRAVESSEI
O MALDITO PAÍS
POR CAUSA DELE! ELE
FALOU PRA GENTE QUE
WASHINGTON ERA SE-
GURO... QUE POUCO
HAVIA SIDO AFETADA.

PESSOAS
MORRERAM POR
CAUSA DELE... PORQUE EU
PENSEI QUE ERA IMPOR-
TANTE LEVAR ELE ATE
WASHINGTON!



PRA QUÊ,
MALDIÇÃO!?

PRA QUÊ?!







AINDA ESTÁ
PUTOP?

TÔ,
MAS NÃO COM
ELE.

EU LEVEI UMA
PORRADA DE PES-
SOAS À MORTE POR
CAUSA DESSE
CARA.

UM
MONTE
DE GENTE TÁ
MORTA POR
MINHA CAUSA.



ACREDITE, SE
OLHAR AS COISAS
DESSA MANEIRA, VAI
FICAR LOUCO
RÁPIDO.

E É BEM
FÁCIL SE CON-
VENCER TAMBÉM
QUE AS PESSOAS
ESTÃO VIVAS
POR SUA
CAUSA.



ELES SÓ QUERIAM UM
POUQUINHO DE COMIDA, MAS
EU PENSEI QUE A MISSÃO
ERA MAIS IMPORTANTE...
MAIS IMPORTANTE
DO QUE TUDO...

EU NÃO PODIA
ARRISCAR NÃO CON-
SEGUIR CHEGAR A
WASHINGTON...



...CRISTO.





E AÍ?



AI O QUE?



E AÍ, O QUE FAZEMOS AGORA?



ESTAMOS A POUCOS DIAS DE CHEGAR EM WASHINGTON, VAMOS CONTINUAR?

O QUE TÁ PEGANDO?


ESTAMOS SEM COMIDA... SE AS CIDADES FORAM AS PRIMEIRAS A CAIR... E ESTÃO DENSAMENTE INFESTADAS DE ZUMBIS, DEVEM SER OS LUGARES QUE MAIS TÊM COMIDA.

DIGO QUE DEVEMOS PROSSEGUIR, O TANTO QUE PUDERMOS.



ELE PODE NÃO SABER, MAS EUGENE PODE ESTAR CER...

COM LICENÇA...



...ALGUM DE
VOCÊ PODERIA ME
DIZER QUEM ESTÁ NO
COMANDO DESTA
PEQUENO
GRUPO?

Esta é uma versão
não-oficial feita de fãs
para fãs. Se você gostou,
incentive as editoras e
compre a original.

The Walking Dead está
sendo atualmente
publicada pela
HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR





THE WALKING DEAD™



IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

ANTERIORMENTE:

Foi descoberto que Eugene vinha mentindo todo esse tempo. A viagem para Washington foi só uma desculpa para manter as pessoas em volta dele a fim de proteção, ele sabe tão pouco quanto qualquer um o que lhes espera na cidade. Enquanto Rick e Abraham decidem se continuam com a viagem mesmo assim, um estranho chega, desarmado e procurando por quem está no comando.

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

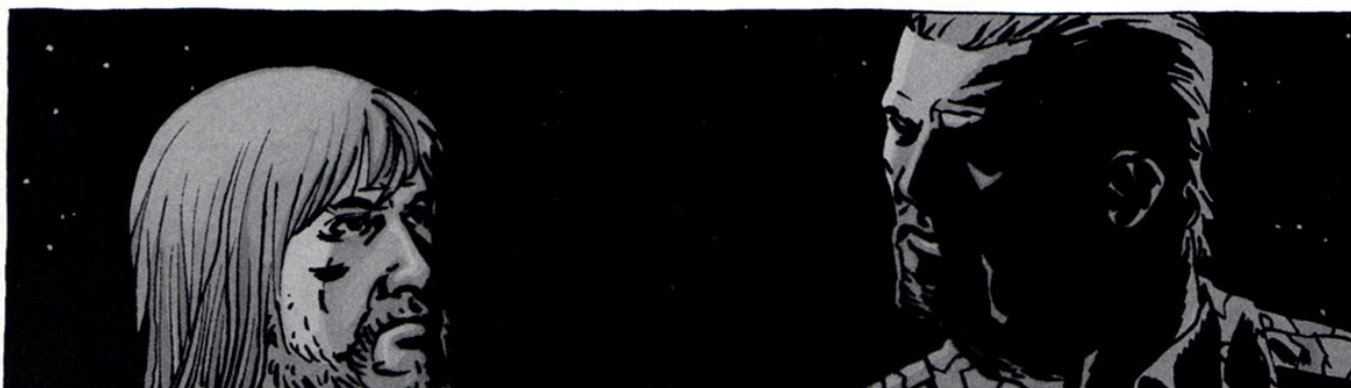
Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com



International Rights Representative: Christine Jensen (christine@floystudio.com)

THE WALKING DEAD #68. December 2009. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2009 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed by World Color.





SÓ PRA EU ENTENDER... ELE ESTAVA MUITO MAIS PARA "EU SOU UM CARA LEGAL".

DO QUE PRA "VOU ATACAR ESSES CARAS".

FIQUEI CONFUSO.

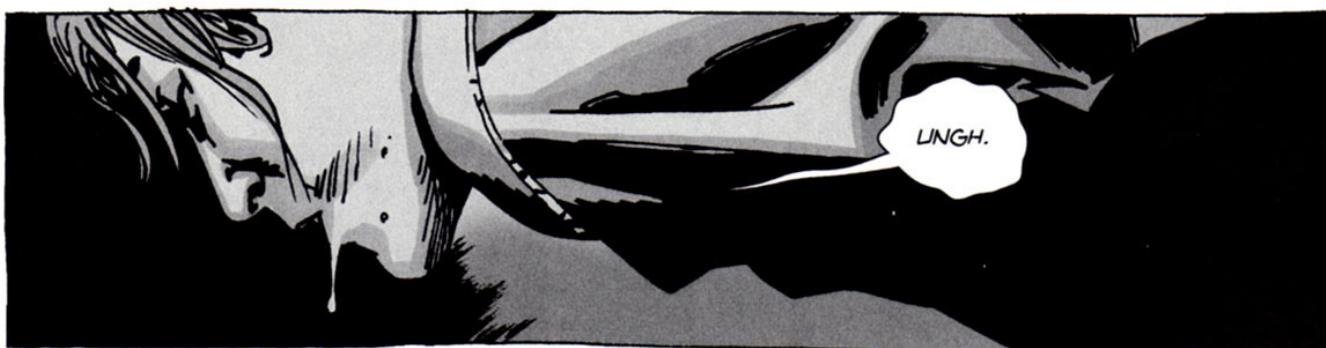
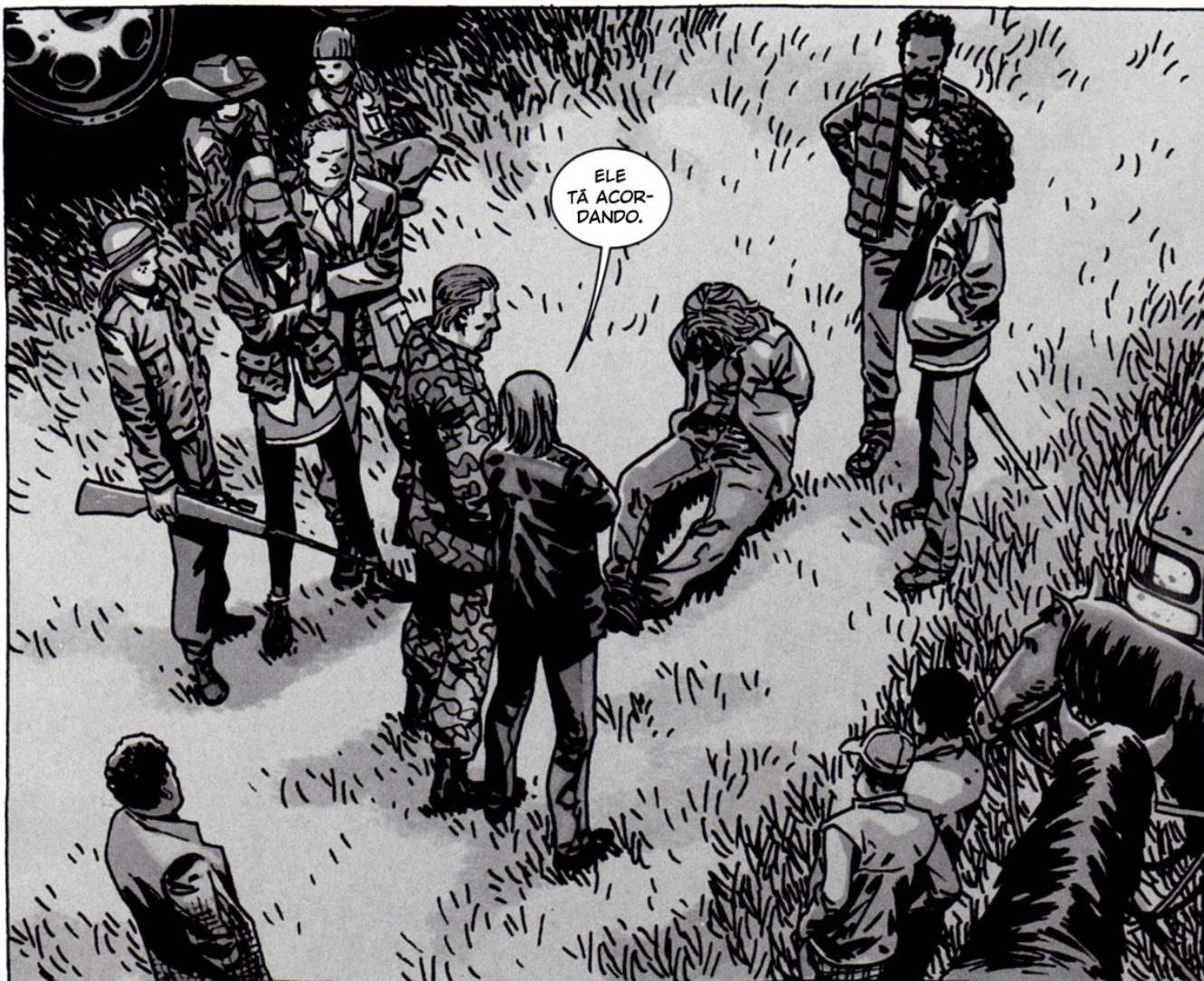


NÃO ME INTERESSA SE ELE NÃO TEM ARMAS. NÃO ME IMPORTA SE ELE ESTÁ SOZINHO. ELE NÃO SOBREVIVEU TANTO TEMPO SOZINHO. E NÃO SEI POR VOCE, MAS PELA MINHA EXPERIÊNCIA, PESSOAS ASSIM SÃO PERIGOSAS.

JÁ VI ALGUÉM EXCESSIVAMENTE AMIGÁVEL DESSE JEITO, E ESSE ALGUÉM ERA O GOVERNADOR. O HOMEM ERA SO SORRISOS QUANDO CONHECÍAMOS.



ME AJUDA A AMARRAR ELE.



BOM
HOMEM,
GOSTO
DISSO.

QUANTAS
PESSOAS TEM
NO SEU
GRUPO?

NÃO SEI,
UMAS TRINTA E
QUATRO. ACHO QUE
SOMOS MENOS DE
QUARENTA.

ISSO TUDO?
ONDE ELAS
ESTÃO?

NA NOSSA
COMUNIDADE, É
DO OUTRO LADO
DA CAPITAL. A UNS
TRINTA E CINCO
QUILÔMETROS
DAQUI.

POR QUE
VOCÊ ESTÁ
AQUI?

ACHO QUE SOU UM TIPO
DE RECRUTADOR. JURO QUE
SÓ ESTAVA ESPIONANDO VOCÊS
PRA SABER SE SEU GRUPO...
SE ENCAIXARIA... É MEIO
ISSO QUE EU QUERIA
DIZER.

SEI QUE ESTÃO
COM PROBLEMAS
PRA ACHAR COMIDA...
É BEM COMUM POR AQUI.
JÁ ESGOTAMOS TO-
DOS OS SUPRI-
MENTOS DESSA
ÁREA.

DEPOIS DE
OBSERVAR VOCÊS
POR UM TEMPO, DEI
PRA PERCEBER QUE SÃO
UM POVO LEGAL. O
GAROTO NÃO GOSTA
DE AVEIA, É EN-
GRAÇADO.

TEMOS
ESTOQUE DE
COMIDA, TEMOS MU-
ROS DE SEGURANÇA.
TEMOS QUARTOS PARA
TODOS VOCÊS. POSSO
GARANTIR, NOSSA CO-
MUNIDADE É TUDO
AQUILO QUE VOCÊS
VÊM PROCU-
RANDO.

VIM AQUI PRA
CONVIDAR VOCÊS
PARA UM... EXAME
DE SELEÇÃO.

VOCÊS TÊM UM
LUGAR SEGURO PARA
VIVER E SAEM POR AI
CONVIDANDO OS
OUTROS?

DE
QUE ISSO
VALE PRA
VOCÊS?

DÁ MUITO
TRABALHO MAN-
TER O QUE TEMOS.
NÓS PRECISAMOS
DE VOCÊS TANTO
QUANTO VOCÊS
PRECISAM DA
GENTE.

TENHO
CERTeza QUE
CADA UM DE VOCÊS
TEM ALGUM TIPO DE HA-
BILIDADE E NUM NÍVEL DE
ESPECIALIDADE QUE
VAI ENRIQUECER
NOSSA COMU-
NIDADE.

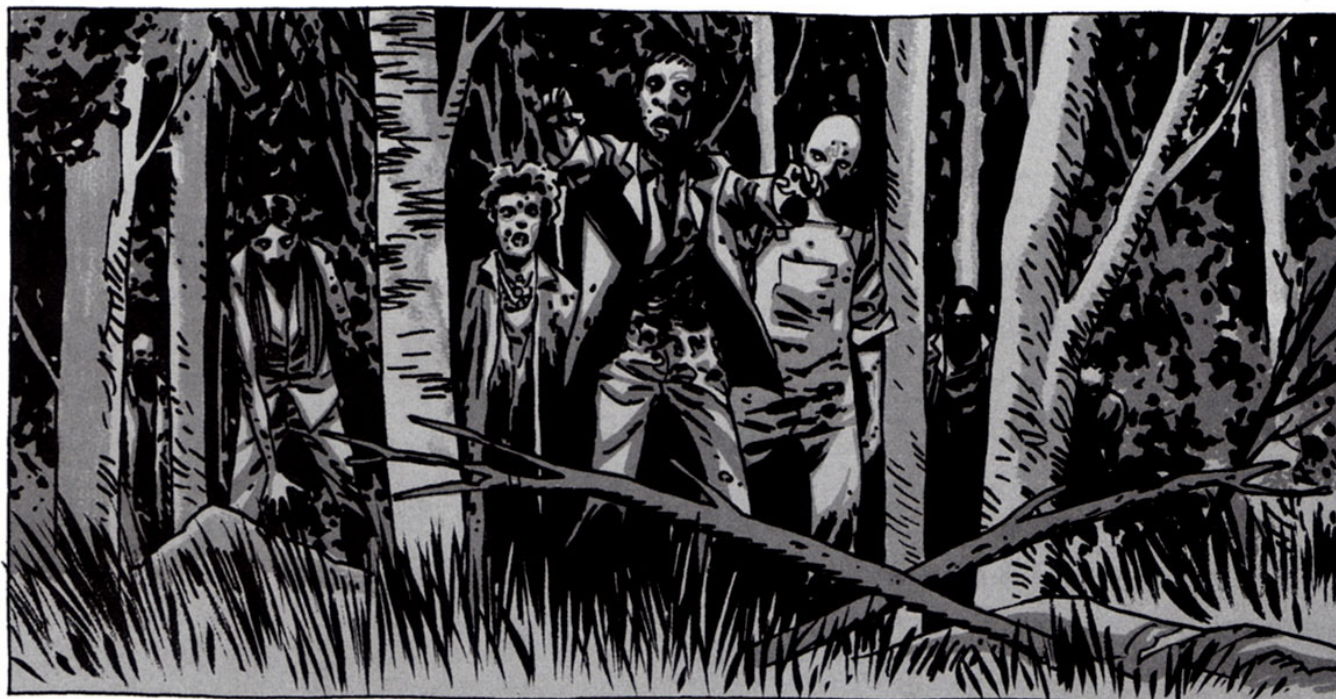
BASICA-
MENTE É
ISSO.



CRIANÇAS, VOCÊS
PRECISAM TER MAIS
CUIDADO... ESSES
BICHOS NÃO DEVIAM
SER CAPAZES DE NOS
SURPREENDER
ASSIM.

ANDREA TEM
RAZÃO, CARL. VOCÊ
DEVE SER MAIS
CUIDADOSO.

OLHA
ALI!



TODOS PRO CAMINHÃO!
VAMOS SAIR DAQUI. NÃO
DÁ PRA SABER QUANTOS
PODEM ESTAR NO
MEIO DA MATA.

DEPRESSA!



PERAI...

VOCÊ
OVIU SEU
PAI... VEM
CÃ!

VOCÊ
DEVIA ENTRAR
NO CAMI-
NHÃO.

POSSO
ME CUIDAR. NÃO
SE PREOCUPA
COMIGO.



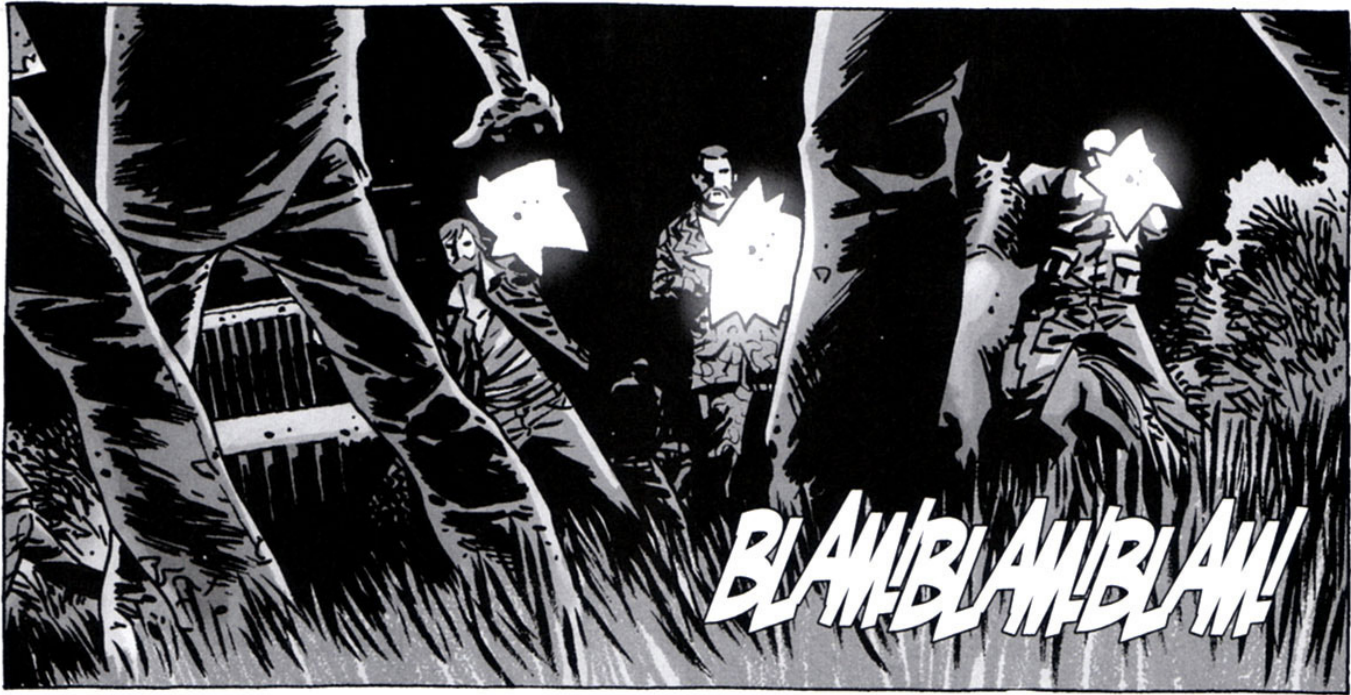
TEM
ALGUM
PLANO?

VAMOS NOS
CERTIFICAR QUE NÃO
SÃO SÓ UNS DEZ
ZUMBIS.



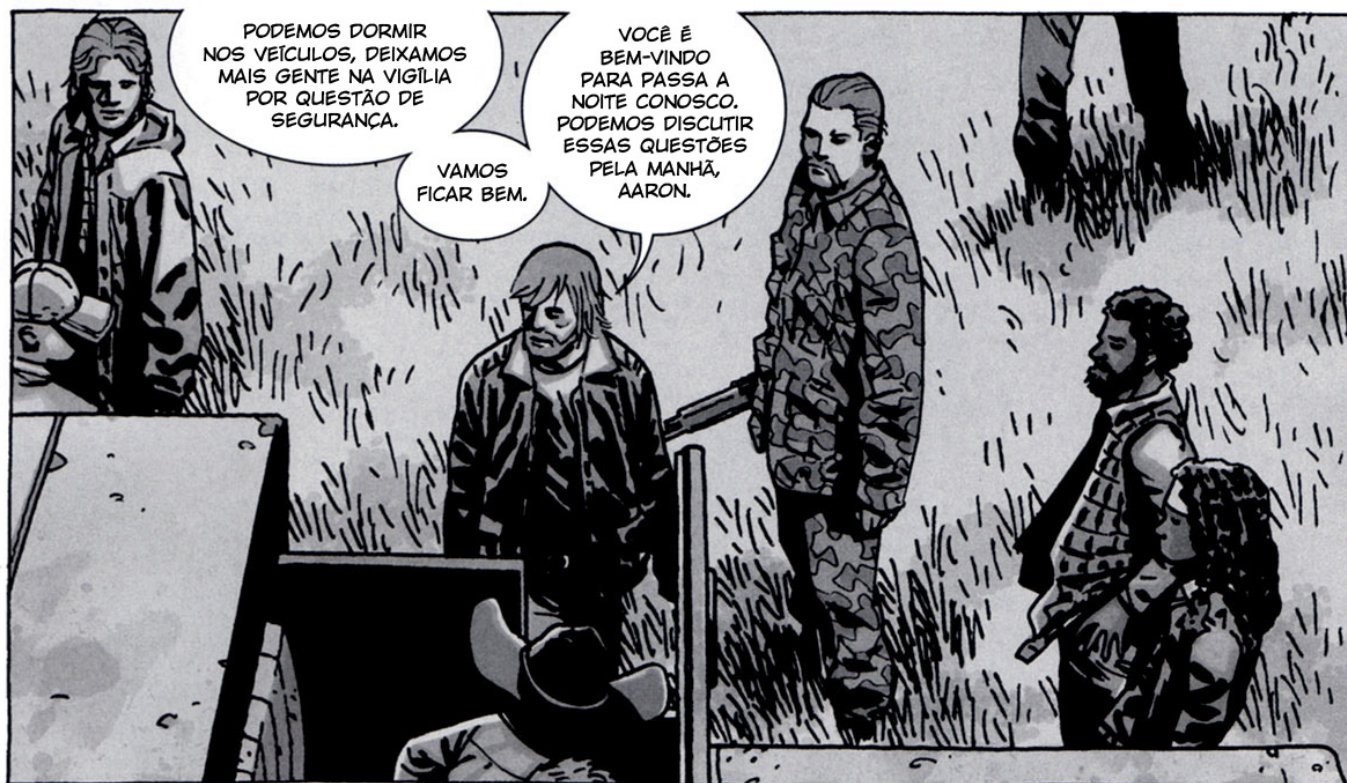
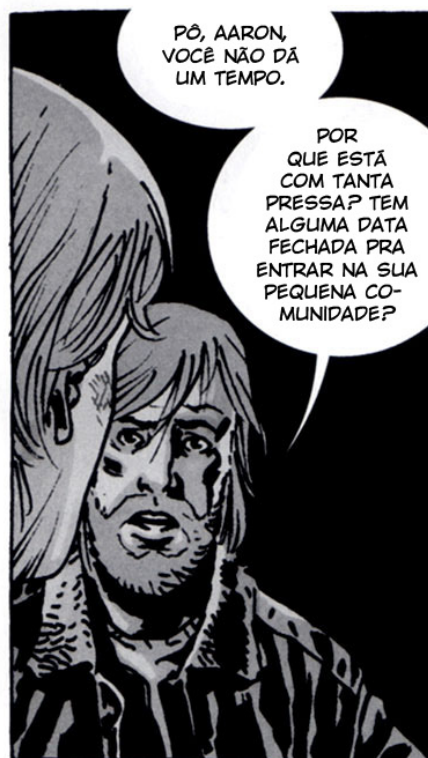
NÃO QUERO
ME EMPOLGAR E
IR NA DIREÇÃO
ERRADA...

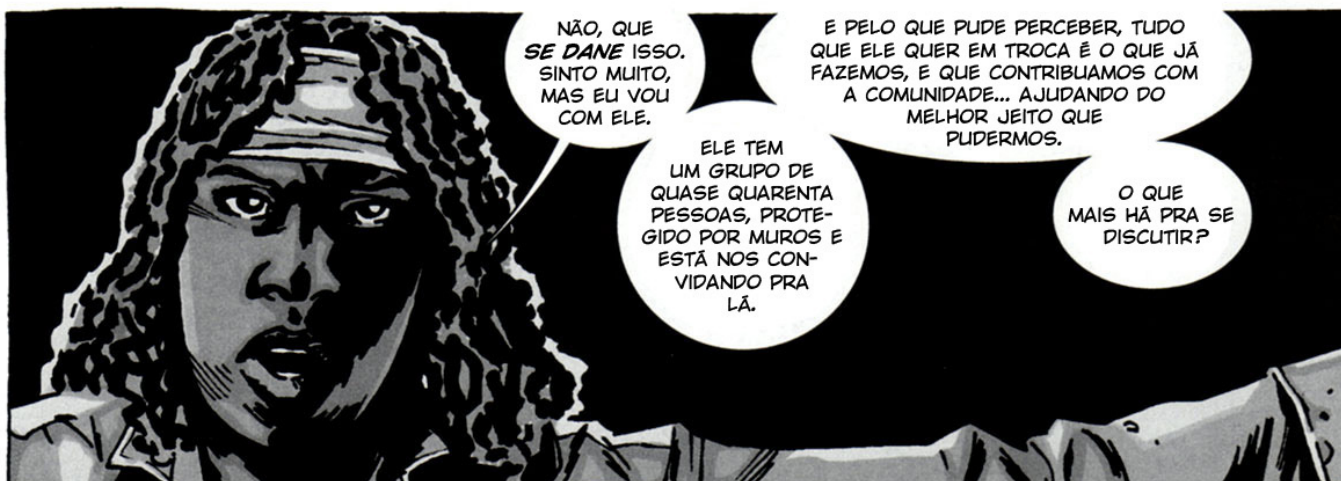










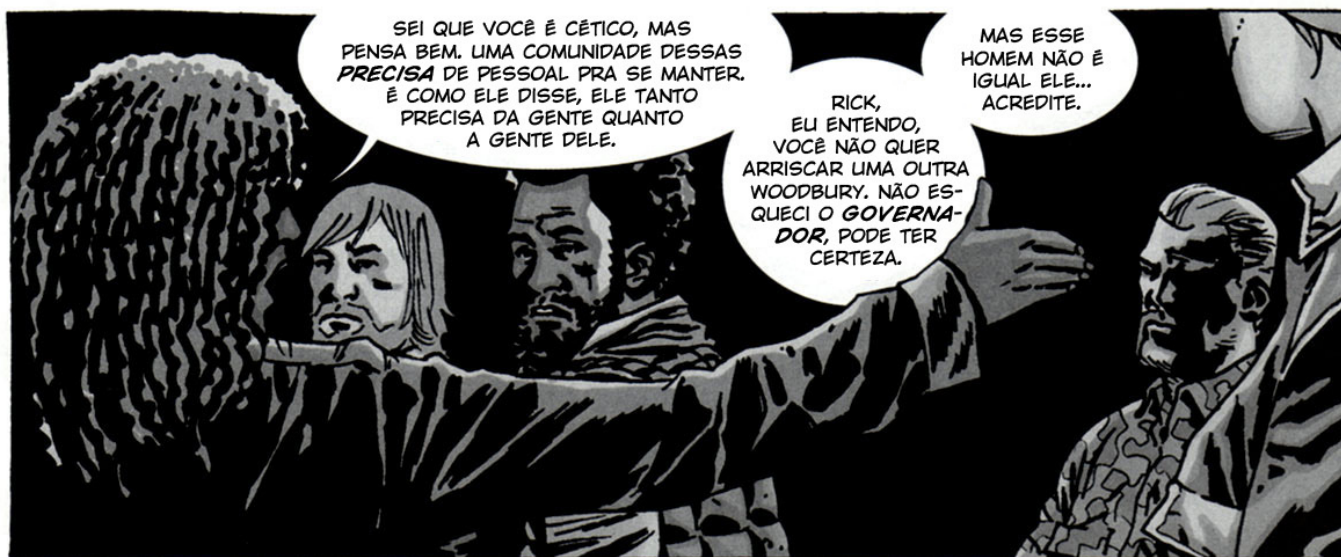


NÃO, QUE
SE DANE ISSO.
SINTO MUITO,
MAS EU VOU
COM ELE.

E PELO QUE PUDE PERCEBER, TUDO
QUE ELE QUER EM TROCA É O QUE JÁ
FAZEMOS, E QUE CONTRIBUAMOS COM
A COMUNIDADE... AJUDANDO DO
MELHOR JEITO QUE
PUDERMOS.

ELE TEM
UM GRUPO DE
QUASE QUARENTA
PESSOAS, PROTE-
GIDO POR MUROS E
ESTÁ NOS CON-
VIDANDO PRA
LÁ.

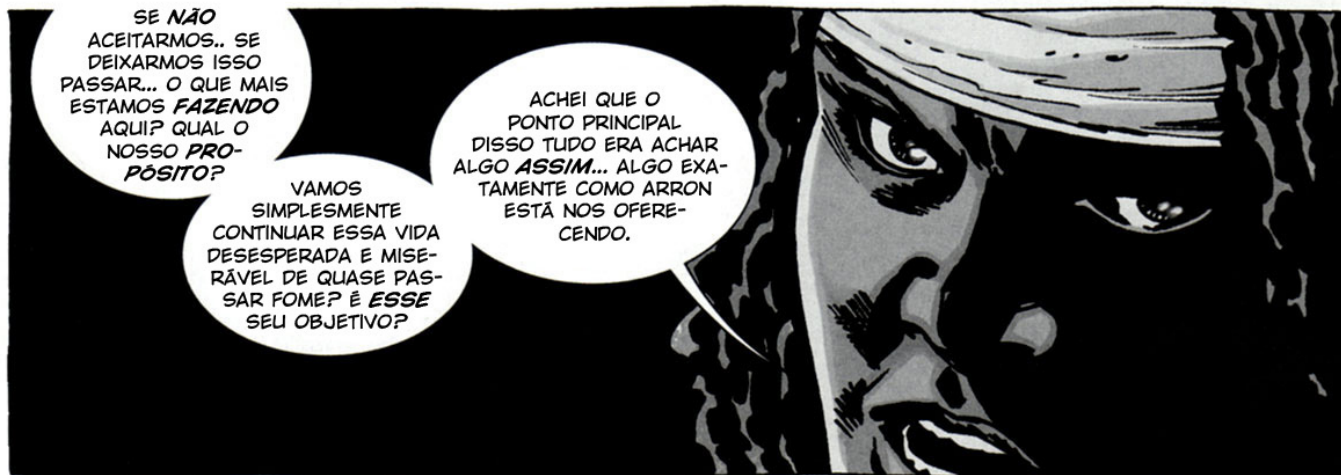
O QUE
MAIS HÁ PRA SE
DISCUTIR?



SEI QUE VOCÊ É CÉTICO, MAS
PENSA BEM. UMA COMUNIDADE DESSAS
PRECISA DE PESSOAL PRA SE MANTER.
É COMO ELE DISSE, ELE TANTO
PRECISA DA GENTE QUANTO
A GENTE DELE.

RICK,
EU ENTENDO,
VOCÊ NÃO QUER
ARRISCAR UMA OUTRA
WOODBURY. NÃO ES-
QUECI O **GOVERNA-**
DOR, PODE TER
CERTEZA.

MAS ESSE
HOMEM NÃO É
IGUAL ELE...
ACREDITE.



SE **NÃO**
ACEITARMOS.. SE
DEIXARMOS ISSO
PASSAR... O QUE MAIS
ESTAMOS **FAZENDO**
AQUI? QUAL O
NOSSO **PRO-**
PÓSITO?

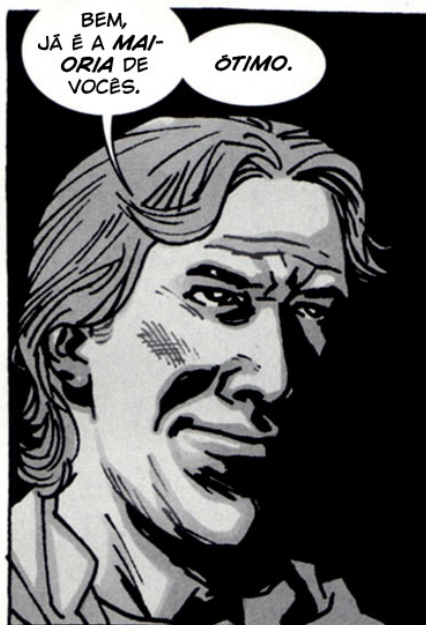
VAMOS
SIMPLESMENTE
CONTINUAR ESSA VIDA
DESESPERADA E MISE-
RÁVEL DE QUASE PAS-
SAR FOME? É **ESSE**
SEU OBJETIVO?

ACHEI QUE O
PONTO PRINCIPAL
DISSO TUDO ERA ACHAR
ALGO **ASSIM...** ALGO EXA-
TAMENTE COMO ARRON
ESTÁ NOS OFERE-
CENDO.



DESCULPA,
MAS...

NÃO ME
IMPORTO COM
NINGUÉM MAIS... NÃO
INTERESSA O QUE VO-
CÊ DECIDIR... EU PELO
MENOS, ESTOU INDO
COM ELE.





RÁPIDO,
SENÃO ELES
DEIXAM A
GENTE PRA
TRÁS.

É O QUE
PARECE, NÉ?
ACHO QUE ABRAHAM
ESTÁ MAIS FAMINTO DO
QUE SE MOSTRA... NÃO
ESPEROU NEM AMA-
NHECER DIREITO PRA
PEGAR A ES-
TRADA.

E VOCÊ, TÁ DE
ACORDO COM ISSO? FOI
A ÚNICA QUE NÃO SE
PRONUNCIOU.

VOCÊ
QUER
IR PRA
LÁ?

NÃO FAZ
DIFERENÇA
AGORA, NÃO
É?

ANDREA, SE VOCÊ
TIVER ALGO CONTRA ESSE
CARA, EU QUERIA SABER
O QUE É.

ELE TE DEU
ALGUM PRES-
SENTIMENTO
RUIM?

THUNK!

ESSE CARA?
NÃO. AARON PA-
RECE SER UM CARA
BASTANTE
LEGAL.

RICK,
ESCUITA...

QUANDO AMY E EU
MORÁVAMOS NO TRAILER
COM O DALE... MESMO ANTES
DE VOCÊ APARECER NO ACAMPA-
MENTO, EU TIVE NOÇÃO QUE MEUS
PAIS PROVAVELMENTE ES-
TAVAM MORTOS. FOI
BEM DIFÍCIL...

E ENTÃO,
EU PERDI A
AMY.



ME SENTI
TÃO **SOZINHA**.
CAÍ NOS BRACOS DO
DALE E ME APAI-
XONEI POR
ELE.

AI, A DONNA
MORREU... DEPOIS
O ALLEN, E DALE E EU
FICAMOS PRA CUIDAR
DE BEN E BILLY.

EU TINHA
UMA FAMÍLIA...
TENHO VINTE E SEIS
ANOS... NO MEIO TEMPO
DE UM ANO, EU HERDEI UMA
FAMÍLIA... AMADURECI...
ADORAVA A MULHER QUE
ME TORNEI E A VIDA
QUE EU TINHA.

E AGORA
TUDO
ACABOU.

ESTOU
TOTALMENTE
SOZINHA... E SÓ
O QUE EU CONSIGO
PENSAR É EM COMO
SOU AQUELA GAROTA
DE NOVO, A QUE EU
ERA ANTES... A QUE
EU NÃO GOS-
TAVA.

TUDO QUE ME
SOBROU SÃO VOCÊS...
TODOS VOCÊS. QUE SÃO
AS ÚNICAS COISAS QUE
ME RESTAM PRA LEM-
BRAR O QUE EU
POSSO SER.

AS ÚNICAS
COISAS QUE ME
MANTÊM LONGE DE
SER UMA COMPLETA
SOLITÁRIA.



E EU SEGUIRIA
VOCÊS ATÉ O
INFERNO.



SÓ ESPERO
QUE NÃO SEJA
PRA LÁ QUE ESTE-
JAMOS INDO.





RICK, EU FALEI SOBRE CONFIANÇA. EM COMO NÃO É FÁCIL ADQUIRI-LA AQUI FORA.

ESSE É MEU PARCEIRO, ERIC. ELE É MINHA "APÓLICE DE SEGUROS". NÃO FALEI DELE ANTES PORQUE ERA PRA ELE MATAR VOCÊS E ME SALVAR, CASO VOCÊS FOSSEM MÃS PES- SOAS.

VOCÊ ME NOCAUTEOU... EU DEIXEI ROLAR. SÓ TE PEÇO A MESMA CON- SIDERAÇÃO AQUI.



MAIS UMA PESSOA SAINDO DESSA FLO- RESTA E EU MATO TODO MUNDO.

É MELHOR DIZER AGORA SE TEM MAIS ALGUÉM PRA APARECER.



JURO QUE É SÓ ISSO. É UMA OPERAÇÃO EM DUPLA. NOS MOVEMOS MAIS RÁPIDO ASSIM. GERALMENTE FICAMOS OBSERVANDO DE UMA COLINA E SEGUIMOS O GRUPO DE PERTO.

NÃO HÁ MAIS NINGUÉM AQUI. TE ESCUTAMOS... DECIDI QUE VALIA A PENA FALAR COM VOCÊS. EU SEMPRE APAREÇO SOZINHO PRA APARECER MENOS AMEAÇADOR.

OBSERVAMOS PELO TEMPO QUE PUDERMOS, DEPENDENDO DA VELOCIDADE QUE O GRUPO SE MOVIMENTA... ISSO DITA A HORA DE DECIDIRMOS SE FAZEMOS CONTATO OU NÃO.



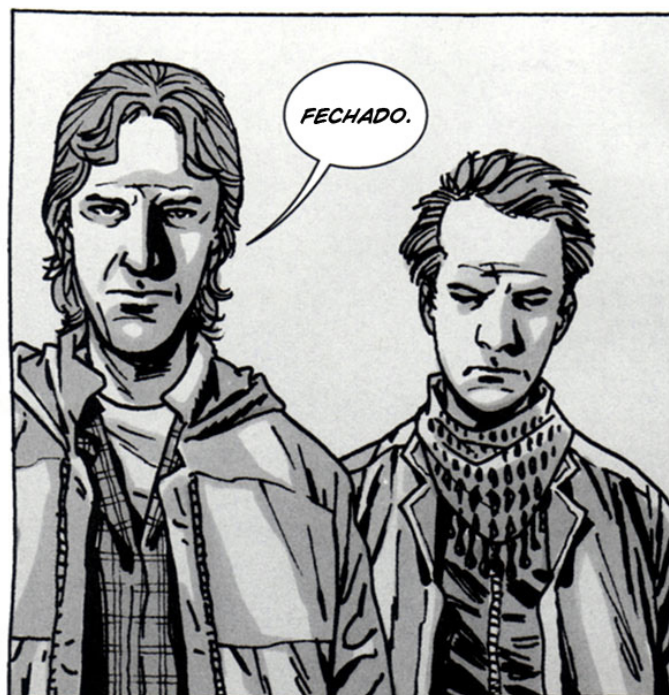
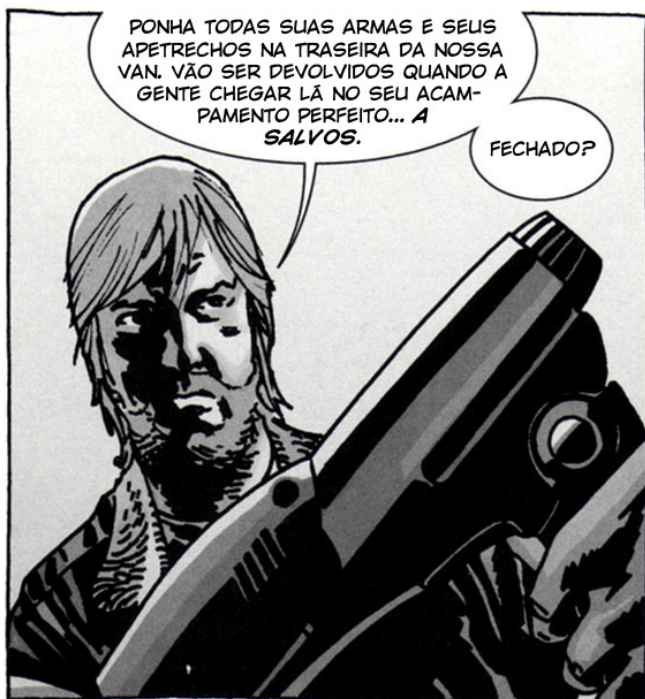
HÁ QUANTO TEMPO NOS ES- PIONAVA?

COMO NUNCA PERCEBEMOS VOCÊS?



NÃO PRECISAMOS CHEGAR MUITO PERTO.

A QUALIDADE DO SOM NÃO É PERFEITA, MAS ES- SA COISA CONSEGUE CAPTAR UMA CON- VERSA A QUASE CEM METROS DE DISTÂNCIA.





DA PRÓXIMA
VEZ, NADA DE VI-
RAR A NOITE,
BELEZA?

MELIS
NERVOS
NÃO
AGUEN-
TAM.

FOI
PRECISO,
ERIC. FOI DIFÍCIL
FAZER COM QUE ES-
SAS PESSOAS CONFIAS-
SEM EM MIM. APRES-
SÁ-LOS A SAIR NO
MEIO DA NOITE
NÃO IRIA FUN-
CIONAR.



ESSAS
PESSOAS
SÃO BOA
GENTE.

SÃO DUROS
COMO PEDRA, MAS
DE BOM CORAÇÃO.
PRECISAMOS DE
GENTE ASSIM.



ABRAHAM.

PARE.



EU CONFIO NESSE
CARA... E ISSO ME APA-
VORA PRA CARAMBA. NÃO
SEI SE ESTAMOS FA-
ZENDO A COISA
CERTA AQUI.

QUAL SUA
IMPRESSÃO
DELE?



ANTES DE EUGENE... EU
COSTUMAVA ACHAR QUE ERA
BOM EM FAREJAR UM MENTIROSO.
PARECE QUE ELE É TRAN-
QUILO... MAS NA
BOA...

QUEM VAI
SABER?

O QUE EU
SEI É QUE ES-
TAMOS FICANDO SEM
COMIDA E A OFERTA
DELE É BOA DEMAIS
PRA DEIXAR PRA
LÃ.

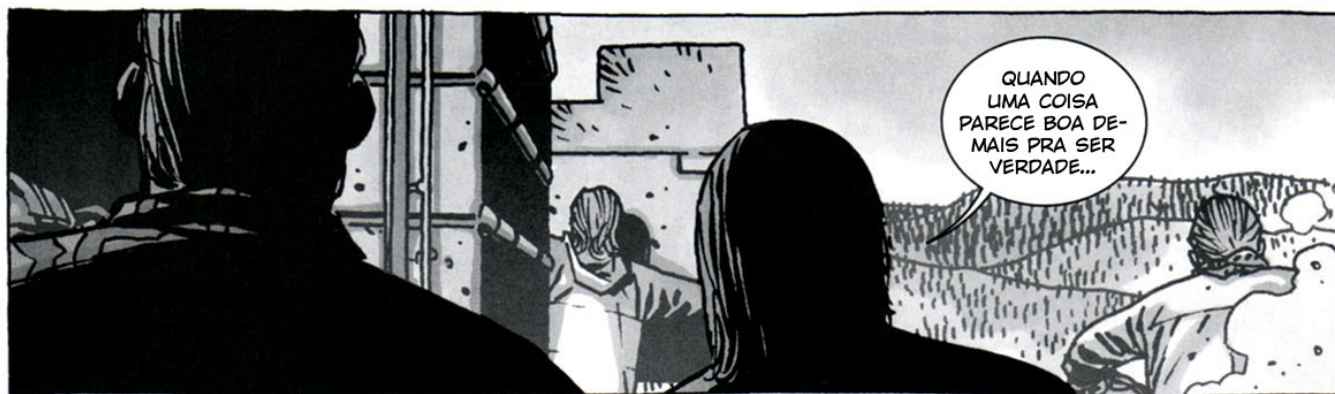
CONCORDO, MAS FIQUE
DE OLHO NELE. QUALQUER
SURPRESA NO MEIO DO
CAMINHO... QUALQUER
COISA QUE NÃO PA-
RECER CERTA...



...DÊ UM TIRO
NA CABEÇA
DELE.



QUANDO
UMA COISA
PARECE BOA DE-
MAIS PRA SER
VERDADE...



...NORMAL-
MENTE É.



Esta é uma versão
não-oficial feita de fãs
para fãs. Se você gostou,
incentive as editoras e
compre a original.

The Walking Dead está
sendo atualmente
publicada pela
HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

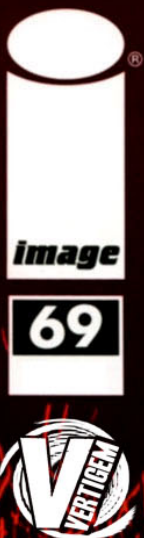


HQVERTIGEM BLOGSPOT COM



THE WALKING DEAD





THE WALKING DEAD



IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

ANTERIORMENTE:

O grupo se uniu a Aaron, que lhes contou da comunidade a salvo de onde ele vinha, e que ficava nas redondezas de Washington, Capital. Depois de uma breve conversa, decidiu-se confiar em Aaron, e aceitar seu convite para se unir à comunidade. Contudo, Rick está bem cauteloso quanto a essa decisão.

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com



International Rights Representative: Christine Jensen (christine@glorystudio.com)

THE WALKING DEAD #69. January 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, or to actual events is entirely coincidental.



VOU FICAR DE OLHO EM QUALQUER COISA SUSPEITA. FICARIA DE QUALQUER FORMA, PRA SER HONESTO... NÃO IMPORTA COMO ME SINTA BEM A RESPEITO DELES.

VALEU.



QUÊ QUE É ISSO TUDO?

SÓ GARANTINDO QUE TODO MUNDO SEJA O QUE PARECE SER.



UMA COMUNIDADE SEGURA, CHEIA DE SUPRIMENTOS, NOS RECEBENDO DE BRAÇOS ABERTOS?

NÃO IMPORTA O QUANTO EU TENTE... NÃO DÁ PRA ENGOLIR ESSA TÃO FÁCIL.



TEM CERTEZA QUE VOCÊ JÁ ENGOLIU **ALGUMA COISA**? TE CONHEÇO... JÁ FAZ SEIS MESES E VOCÊ AINDA DORME COM UM OLHO ABERTO.



PROVAVELMENTE VOCÊ TEM RAZÃO. QUAL O MEU PROBLEMA?

VOCÊ É CAUTELOSO... ISSO TE FAZ UM BOM LÍDER, NOS AJUDOU A SOBREVIVER TANTO. NÃO VÁ CONTRA ISSO.

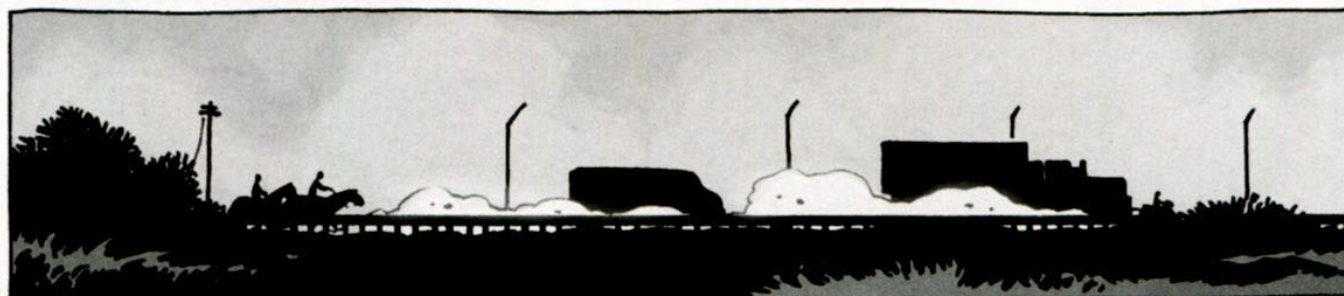
VOCÊ PODE SER **CÉTICO** O QUANTO QUISER. EM TODOS OS SENTIDOS... **RENEGAR** ESSE LUGAR.

SÓ NÃO ESTRAGUE ELE PRO RESTO DE NÓS TAMBÉM.





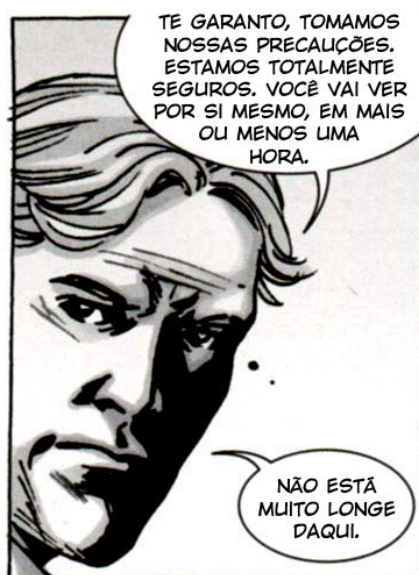
* TWINKIES SÃO DOCES FAMOSOS NOS EUA. UMA ESPÉCIE DE BOLO COM RECHEIO DE CREME.





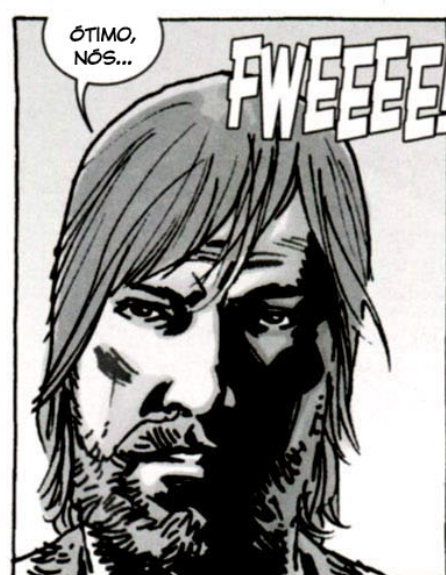


SUA
COMUNIDADE
FICA PERTO...
DISSO? NÃO É
PERIGOSO?



TE GARANTO, TOMAMOS
NOSSAS PRECAUÇÕES.
ESTAMOS TOTALMENTE
SEGUROS. VOCÊ VAI VER
POR SI MESMO, EM MAIS
OU MENOS UMA
HORA.

NÃO ESTÁ
MUITO LONGE
DAQUI.



ÓTIMO,
NÓS...

FWEESSE!



O QUE É
ISSO?

UM
SINALIZA-
DOR.

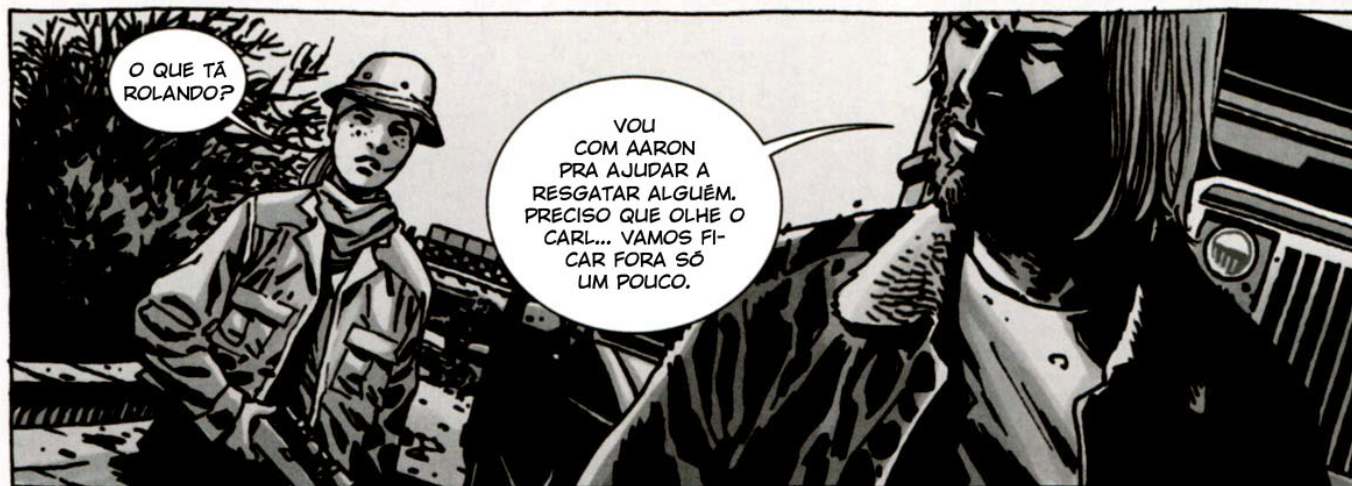


NÃO,
MALDIÇÃO!
O QUE ISSO
SIGNIFICA?



TEMOS
MENSAGEIROS
QUE VIERAM À
CIDADE EM BUSCA
DE SUPRIMENTOS.
ELES ESTAVAM
COM SINALIZA-
DORES.

E SÓ
USAM SE
FOREM CER-
CADOS, EMBOS-
CADOS OU
FERIDOS...





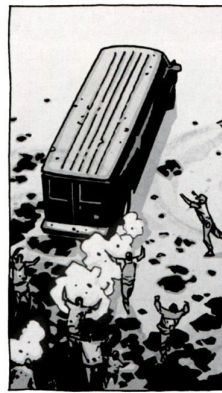
VIRE A PRÓ-
XIMA À DIREITA
ABRAHAM.

ESTAMOS
CHEGANDO
PERTO... ENTÃO
DIMINUA UM
POUCO.



ISSO
NÃO PARECE
BOM.

HÁ MUITOS
DELES.



QUANDO
PARARMOS...
TEMOS QUE SER
RÁPIDOS.

ESSES
QUE VOCÊS
VIRAM SÃO
SÓ A PONTA
DO ICEBERG...
ACREDITE.



EL...
O QUE
É...?

SÃO
ELES!

PARE A
VANI!

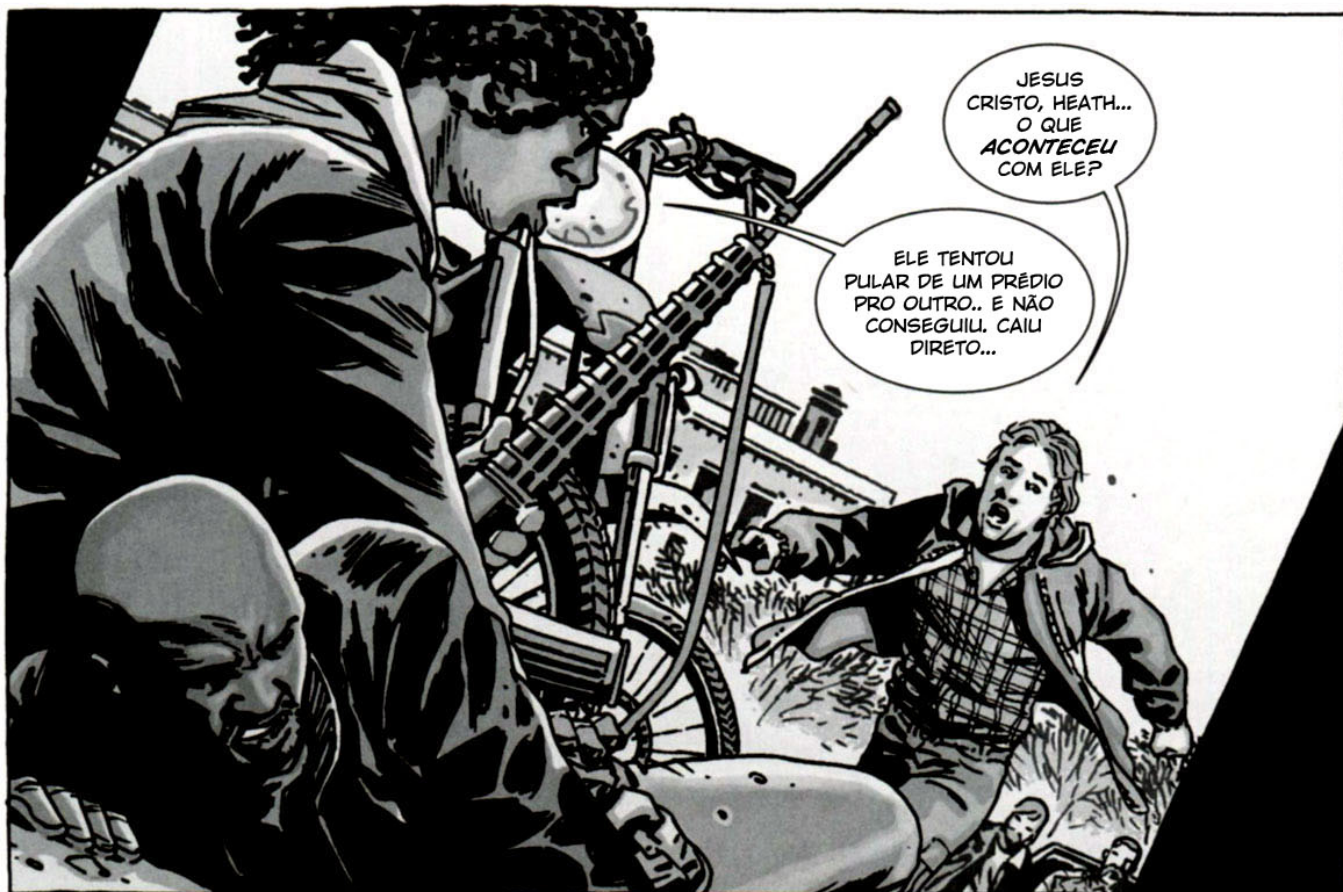


JESUS!



ME AJUDA A
FICAR DE OLHO
NESSA ÁREA... ISSO
PODE FICAR BEM FEIO,
E BEM RÁPIDO.

COM
CERTEZA.



JESUS
CRISTO, HEATH...
O QUE
ACONTECEU
COM ELE?

ELE TENTOU
PULAR DE UM PRÉDIO
PRO OUTRO.. E NÃO
CONSEGUIU. CAIU
DIRETO...

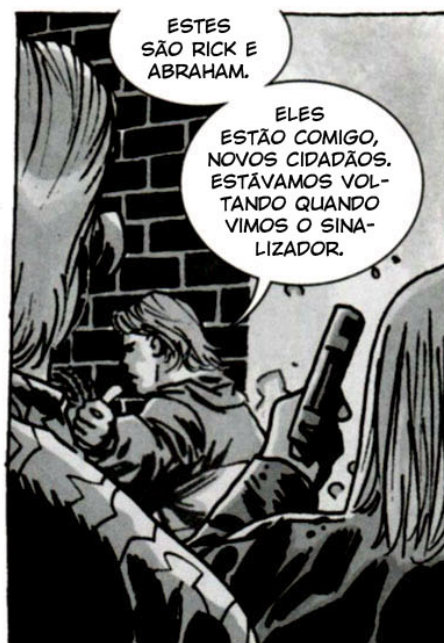


...QUEBROU
A PERNA DELE.
ELE TÁ QUASE
DESMAIANDO
DESDE ENTÃO.

CONSEGUI DISPARAR O SINALIZADOR..
TENTANDO ATRAIR ALGUÉM. AINDA
BEM QUE VOCÊS ESTAVAM POR
PERTO, CARA.



MAS, HÃ...
QUEM SÃO
ESSES
CARAS?



ESTES
SÃO RICK E
ABRAHAM.

ELES
ESTÃO COMIGO,
NOVOS CIDADÃOS.
ESTÁVAMOS VOL-
TANDO QUANDO
VIMOS O SINA-
LIZADOR.







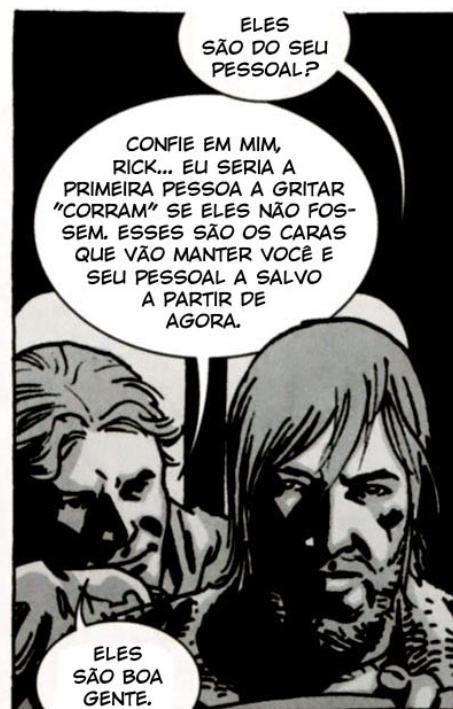




PUTA MERDA!
QUE BOM VER
VOCÊS!

ELES
ESTÃO COM
VOCÊS?

~ARF~



ELES
SÃO DO SEU
PESSOAL?

CONFIE EM MIM,
RICK... EU SERIA A
PRIMEIRA PESSOA A GRITAR
"CORRAM" SE ELES NÃO FOS-
SEM. ESSES SÃO OS CARAS
QUE VÃO MANTER VOCÊ E
SEU PESSOAL A SALVO
A PARTIR DE
AGORA.

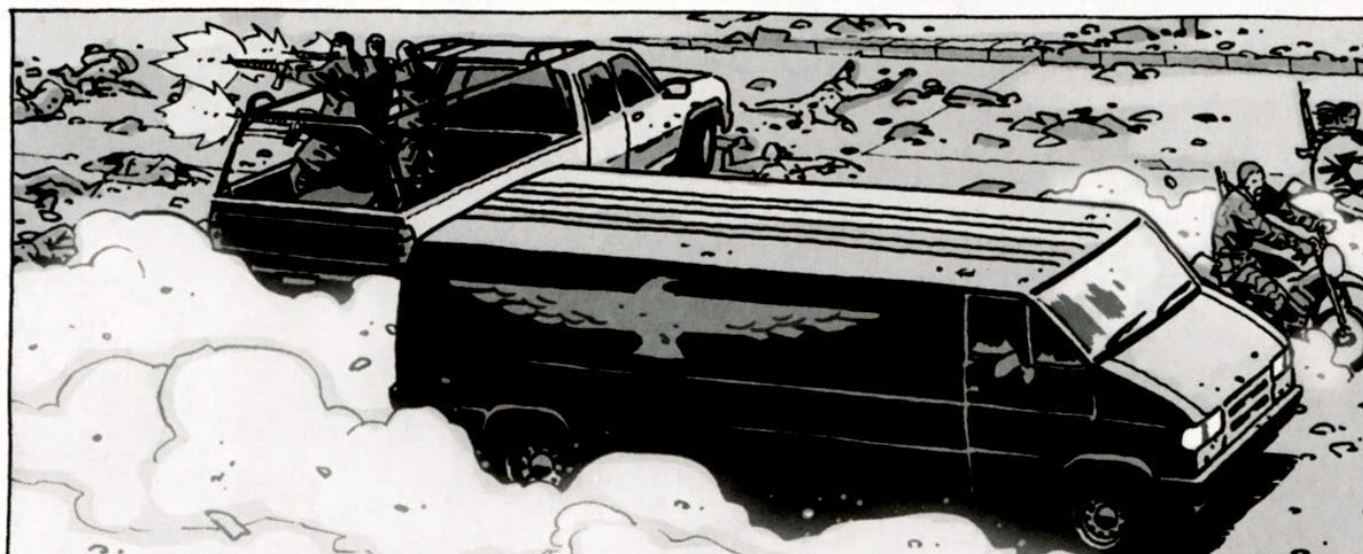
ELES
SÃO BOA
GENTE.



JÁ LIMPAMOS O CAMINHO...
VAMOS LOGO ANTES QUE
A PASSAGEM SE FECHÉ.
VAMOS MANTER O CAMI-
NHO LIVRE... DEIXANDO
ELES LONGE DE
VOCÊS.

VAMOS!

ANDEM!







POR QUE
ELES TÃO
DEMORANDO
TANTO...?



SEI QUE ESTÁ
PREOCCUPADO. MAS
SEU PAI SABE O
QUE ESTÁ FAZEN-
DO, CARL.

NÃO FAZ
NEM DUAS HORAS
QUE ELE SAIU.



AI, OLHA
SÓ!



FOI TRANQUILO.
TIPO, O CARA SÓ
FERROU COM A
PERNA DELE.

ESSE CAMINHÃO
CHEIO DE CARAS
ARMADOS CHEGOU E
SALVOU NOSSA PELE. A
HORA DE DESISTIR DE
SE JUNTAR A ESSE
POVO JÁ PASSOU..
NÃO TEM MAIS
VOLTA.

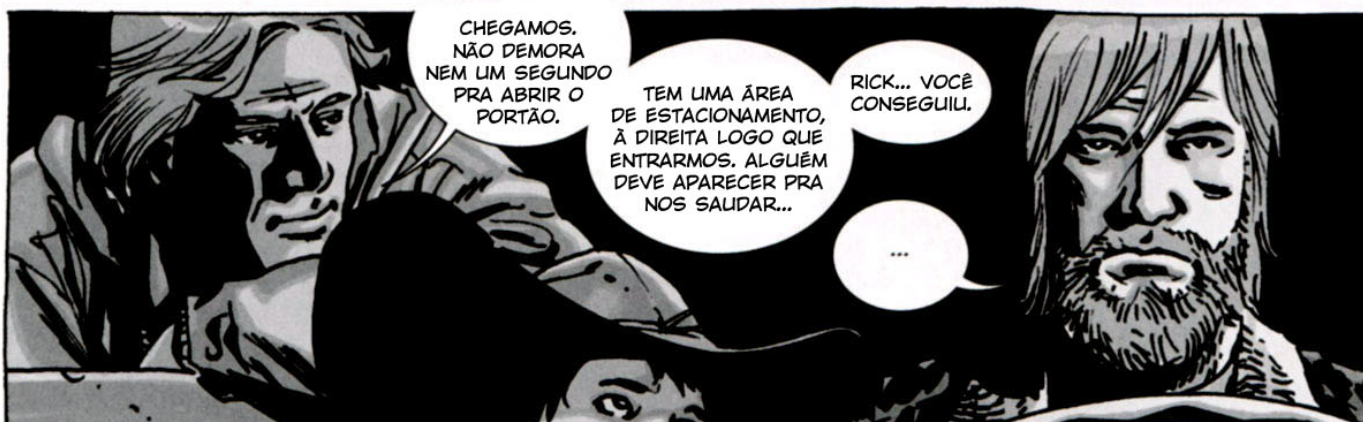
POR MIM,
TÁ BELEZA.



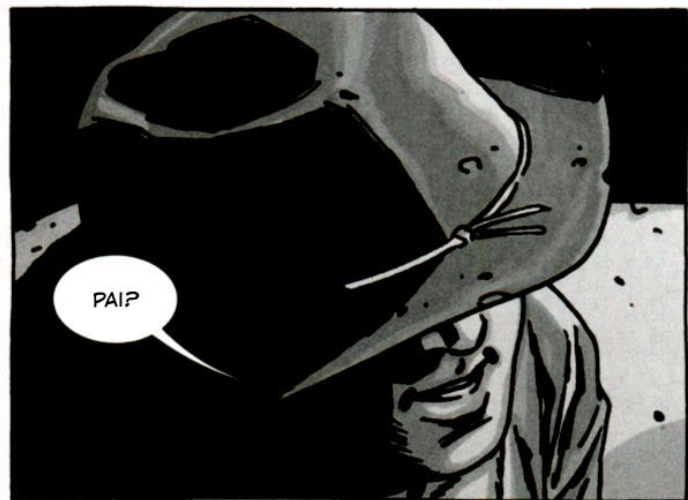
A PERNA DO SCOTT TÁ BEM
RUIM. TEMOS QUE LEVAR ELE
LOGO PRA COMUNIDADE.

JUNTA
ESSE
PESSOAL... E
VAMOS
EMBORA.

JOIA. VOLI
FALAR COM
TODO
MUNDO.







Esta é uma versão
não-oficial feita de fãs
para fãs. Se você gostou,
incentive as editoras e
compre a original.

The Walking Dead está
sendo atualmente
publicada pela
HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR



HQVERTIGEM BLOGSPOT COM



THE WALKING DEAD





image

70



THE WALKER DEAD



Chris 109

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

ANTERIORMENTE:

Depois de um longo e duro caminho até Washington... finalmente, eles chegaram!

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

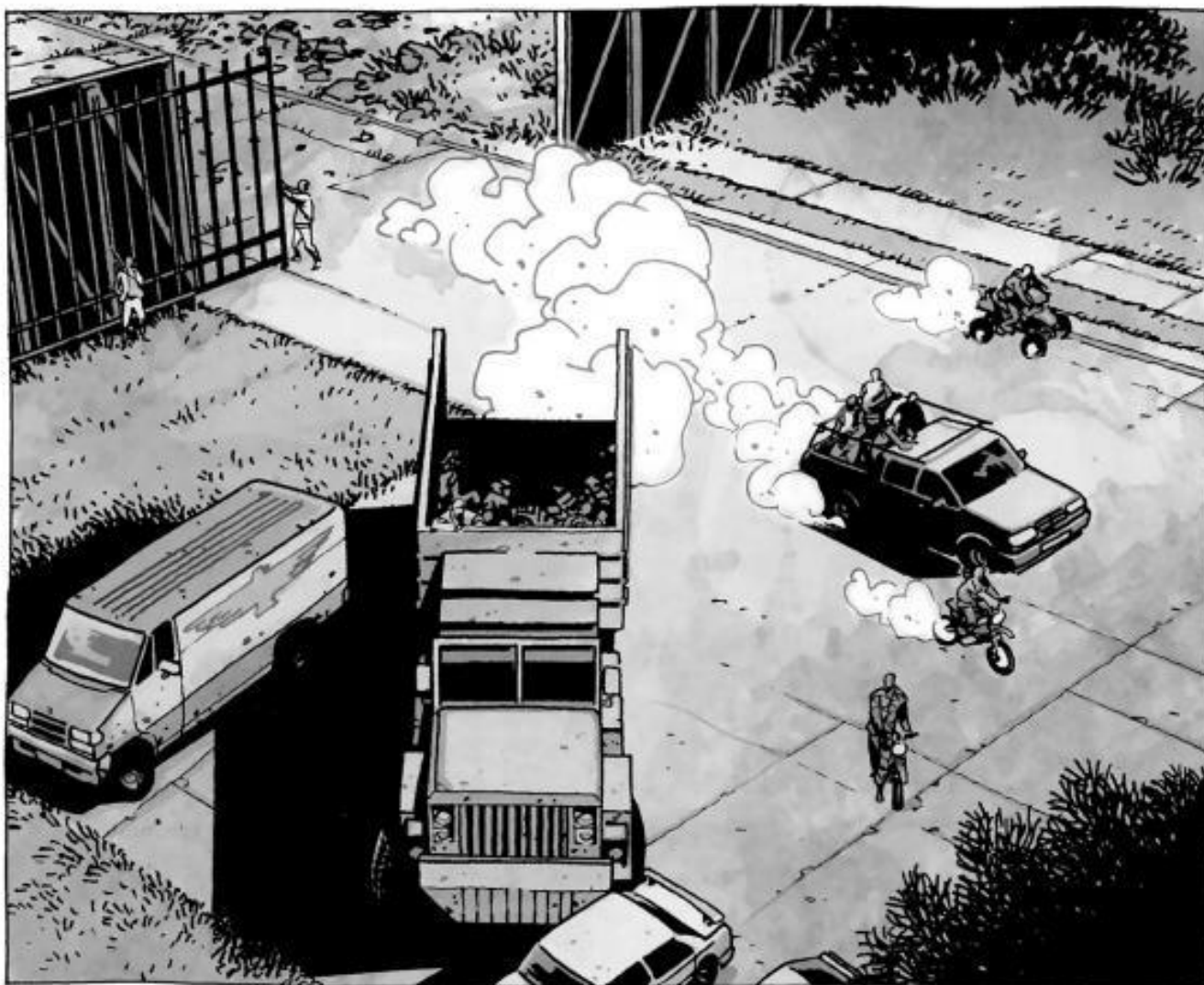
Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com



International Rights Representative: Christine Jensen (christine@koystudio.com)

THE WALKING DEAD #70, February 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living









CARL VAI
PODER FAZER VÁRIOS
AMIGOS AGORA. HÁ
VÁRIAS FAMÍLIAS
AQUI.

ESTOU VENDO...
ISSO... É UMA COISA
QUE NÃO TEMOS VISTO
HÁ BASTANTE TEMPO. TÁI
ALGO QUE EU PENSEI
QUE *NUNCA* VERIA
DE NOVO.



CRIANÇAS
FELIZES.



VERDADE, BEM... ACHO
QUE VOCÊ VAI DESCOBRIR QUE,
NA MAIOR PARTE DO TEMPO,
SOMOS CAPAZES DE RETORNAR
À VIDA QUE LEMBRAMOS
ANTES DESSES
MUROS.

DOUGLAS
ESTÁ PRONTO
PRA VER
VOCÊ.



DOUGLAS?

ELE É NOSSO...
NA FALTA DE UMA
PALAVRA MELHOR... LÍDER.
É ELE A QUEM PROCURAMOS
PARA ORIENTAÇÃO. É
ELE QUEM SE CERTIFICA
QUE CADA UM ESTÁ FA-
ZENDO O PRÓPRIO TRA-
BALHO, ESTÁ ZELAN-
DO PELO QUE
É SEU.

MINHA
PALAVRA VALE
BASTANTE, MAS
MESMO ASSIM ELE
QUER FALAR COM
VOCÊ.



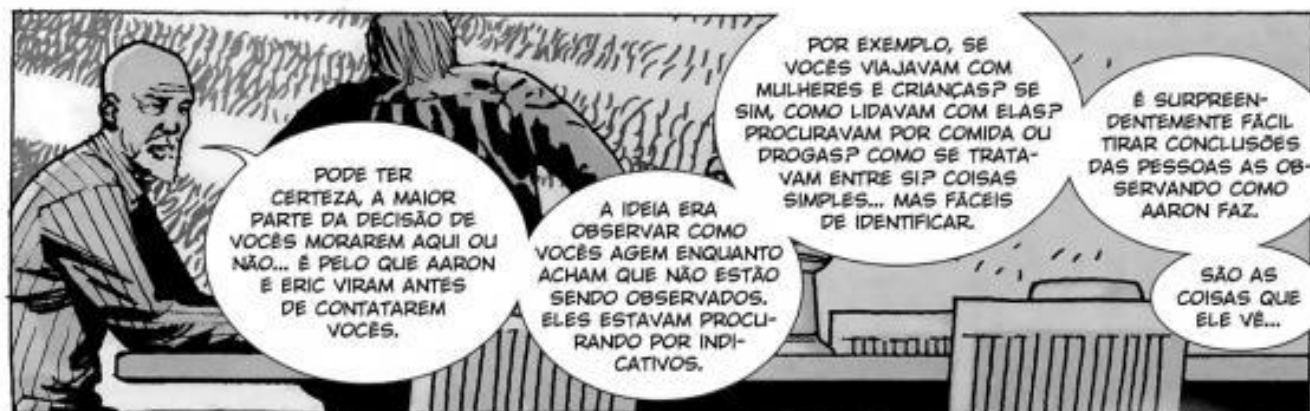
RESPONDA
TODAS AS PER-
GUNTAS DELE HONES-
TAMENTE, MESMO QUE
ACHE QUE NÃO DEVA,
E VOCÊ FICARÁ
BEM.

É NAQUELA
CASA ALLI, ELE TÁ
ESPERANDO POR
VOCÊ.

BELEZA.







PODE TER CERTEZA, A MAIOR PARTE DA DECISÃO DE VOCÊS MORAREM AQUI OU NÃO... É PELO QUE AARON E ERIC VIRAM ANTES DE CONTATAREM VOCÊS.

A IDEIA ERA OBSERVAR COMO VOCÊS AGEM ENQUANTO ACHAM QUE NÃO ESTÃO SENDO OBSERVADOS. ELES ESTAVAM PROCURANDO POR INDICATIVOS.

POR EXEMPLO, SE VOCÊS VIAJAVAM COM MULHERES E CRIANÇAS? SE SIM, COMO LIDAVAM COM ELAS? PROCURAVAM POR COMIDA OU DROGAS? COMO SE TRATAVAM ENTRE SI? COISAS SIMPLES... MAS FÁCEIS DE IDENTIFICAR.

É SURPREENDENTEMENTE FÁCIL TIRAR CONCLUSÕES DAS PESSOAS AS OBSERVANDO COMO AARON FAZ.

SÃO AS COISAS QUE ELE VÊ...



JÁ EU... SE VOCÊ ASSISTIA OS CANAIS RELIGIOSOS DE TV A CABO, PODE ATÉ SABER QUEM EU SOU.

MAS MINHA APARÊNCIA MUDOU, EU NÃO AGUENTAVA FICAR COM O CABELO SUJO. E NÃO HAVIA COMO LAVAR... ENTÃO RESOLVI RASPAR.

HOJE EM DIA, NÃO TENHO MAIS DESCULPAS PRA MINHA VAIDADE.

O CAVANHAQUE É ALGO QUE SEMPRE QUIS TENTAR, MAS ERA CARRANCUDO FRENTE AOS OLHOS DA POLÍTICA.

CONGRESSISTA DOUGLAS MONROE, REPRESENTANTE DEMOCRATA DO SEGUNDO DISTRITO DE OHIO.



DEVO TE AVISAR, SOU CONHECIDO POR DIVAGAR. NÃO QUERO TE CHATEAR, MAS POLÍTICOS GOSTAM DE FALAR.

SINTO QUE ISSO É IMPORTANTE PRA NÓS CONHECERMOS MELHOR.



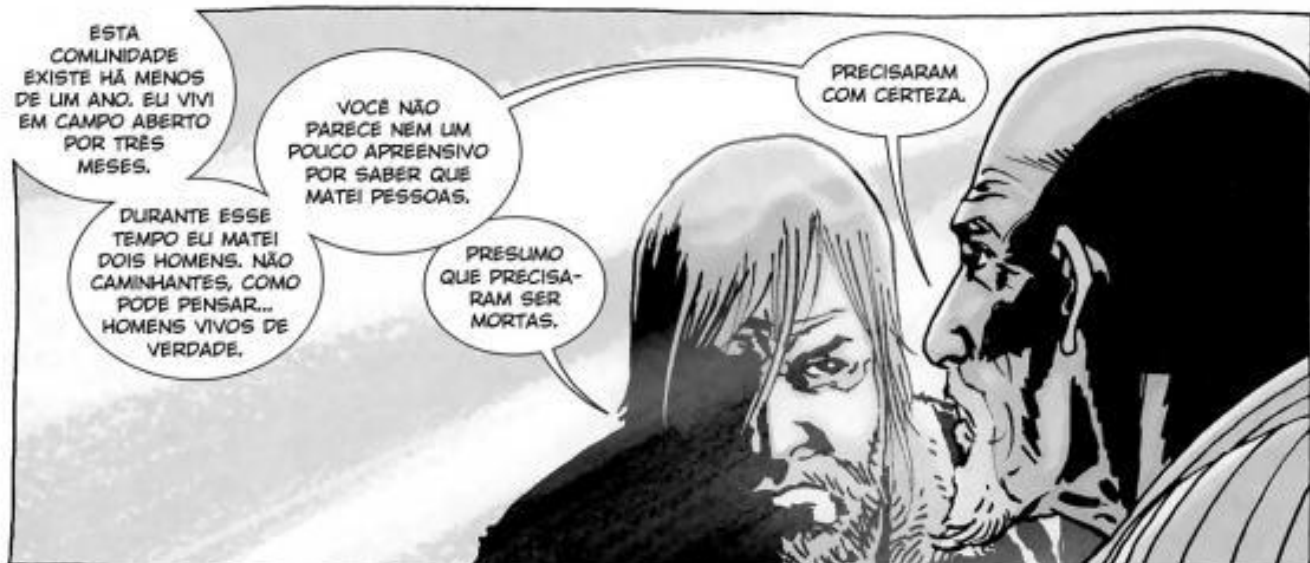
SINTO O MESMO. PODE CONTINUAR.

SE VOCÊ FOSSE MENOS PROLIXO, EU IRIA QUERER FAZER PERGUNTAS. E SE VOU MORAR AQUI... QUERO SABER TUDO QUE PUDER SOBRE CADA LUM DAQUI.



BOA RESPOSTA. É BOM QUE QUEIRA SABER TUDO SOBRE NÓS.

AARON ESTAVA CERTO SOBRE VOCÊ. É UM HOMEM ESPERTO.



ESTA COMUNIDADE EXISTE HÁ MENOS DE UM ANO. EU VIVI EM CAMPO ABERTO POR TRÊS MESES.

DURANTE ESSE TEMPO EU MATEI DOIS HOMENS. NÃO CAMINHANTES, COMO PODE PENSAR... HOMENS VIVOS DE VERDADE.

VOCÊ NÃO PARECE NEM UM POUCO APREENSIVO POR SABER QUE MATEI PESSOAS.

PRESUMO QUE PRECISARAM SER MORTAS.

PRECISARAM COM CERTEZA.



QUERO LHE
CONTAR UMA
HISTÓRIA.

ANTES DESTA
MUNDO ESPIRALAR
EM CAOS, ANTES DOS
MORTOS COMEÇAREM A
CAMINHAR, EU LI UM ARTIGO
NA INTERNET. DAQUELES
DO TIPO QUE EU
COSTUMAVA
EVITAR.

SENDO UM PAI, EU ODIAVA HISTÓRIAS
DE CRIANÇAS SE MACHUCANDO, REALMENTE
ME INCOMODAVAM. MAS VOCÊ SABE COMO
ISSO É... QUANDO AS NOTÍCIAS SURTEM,
VOCÊ NÃO PODE DEIXAR OUVIR... E DEPOIS
DE TER FILHOS, ESSAS HISTÓRIAS SE
ESPALHAM COMO GAFANHOTOS...
VOCÊ NÃO PODE FAZER NADA,
ALÉM DE OUVI-LAS.

POR EXEMPLO,
PAIS QUE CHACOALHAM
OS FILHOS. CRIANÇAS
DEIXADAS NO CARRO NUM
DIA QUENTE DE VERÃO.
BEBÊS DEIXADOS EM
LATAS DE LIXO... É
HORRÍVEL.

MAS ESSA
EM ESPECIAL, A
QUE EU VI NA INTER-
NET... ELA ME AS-
SOMBRA TODOS
OS DIAS.



UM HOMEM NA FLÓRIDA,
FORT LANDERDALE, SE
ME LEMBRO BEM, USOU
ALGUMA DROGA. NÃO ME
RECORDO QUAL... ALGUM
TIPO DE ALUCINÓGENO,
EU PRESUMO.

SIMPLESMENTE
MORDEU ELES,
ARRANCANDO
DAS ÓRBITAS.

ENQUANTO
ESTAVA SOB O
EFEITO DESSA
DROGA... ELE... ELE
DEVOROU OS
OLHOS DO PRÓPRIO
FILHO DE QUATRO
ANOS.

SALVO A
HISTÓRIA NO
GERAL SER SIM-
PLESMENTE... **HOR-
RENDA,** O FATO QUE
REALMENTE ME PRENDEU,
QUE ME ARREPIA A
ESPINHA ATÉ HOJE...
FOI A CITAÇÃO
DO FILHO.



"PAPAI
COMEU MEUS
OLHOS."



SEM RAIVA,
SEM MEDO...
APENAS, "PAPAI
COMEU MEUS
OLHOS".

ELE DISSE
ISSO COMO SE
ACREDITASSE QUE
FOSSSE ALGO NORMAL,
QUE ACONTECE
COM **QUALQUER**
UM.

COM
QUATRO ANOS,
O GAROTO NÃO
TINHA NENHUMA
REFERÊNCIA.



FALAR DISSO HOJE AINDA ME DEIXA DES-CONFORTÁVEL. NO DIA QUE LI A HISTÓRIA... FIQUEI **DESOLADO**. ME SENTI BEM PEQUENO AQUELE DIA.

NÃO CONSEGUIA PARAR DE PENSAR NAQUELA HISTÓRIA, SOBRE AQUELE POBRE GARO-TINHO.



NÃO CONSIGO PARAR DE PREENCHER OS BURACOS NA HISTÓRIA...

...OS DETALHES NÃO CONTADOS, MAS IMPLÍCITOS.



A IMAGEM DO PAI COM AS MÃOS DE CADA LADO DA CABEÇA DO FILHO... IMAGINO O QUE PASSOU PELA MENTE DO MENINO NAQUELE MOMENTO.

ELE NÃO ESTAVA ASSUSTADO, ERA O PAI DELE, ELE NÃO TINHA NOÇÃO DO QUE ESPERAR. PELO AMOR DE DEUS, ERA O PAI DELE... ELE NUNCA PRESUMIRIA ALI QUE AQUELE HOMEM FOSSE MACHUCÁ-LO.

OS MECANISMOS DISSO AINDA ME ASSOMBRA. É TÃO FÁCIL ASSIM SUGAR OS OLHOS PRA FORA DA CABEÇA? PODE SER FEITO RAPIDAMENTE? QUANTO TEMPO SE PASSOU ENTRE A RETIRADA DE UM OLHO E DO OUTRO?

TODAS AS PERGUNTAS QUE EU DESESPERADAMENTE NÃO QUERO SABER A RESPOSTA, MAS QUE NÃO PARAM SE SURGIR PARA MIM.



CRIANÇAS... ELAS SÃO TÃO DESAMPARADAS... NÃO PODEM SE DEFENDER. ELAS CONFIAM ISSO A NÓS, OS PAIS DELAS. É PRA ISSO QUE ESTAMOS LÁ.

ESSE IMBECIL INSANO QUE NUNCA DEVERIA TER TIDO UM FILHO... ME PERGUNTO O QUE ELE FEZ COM ESSA CRIANÇA...

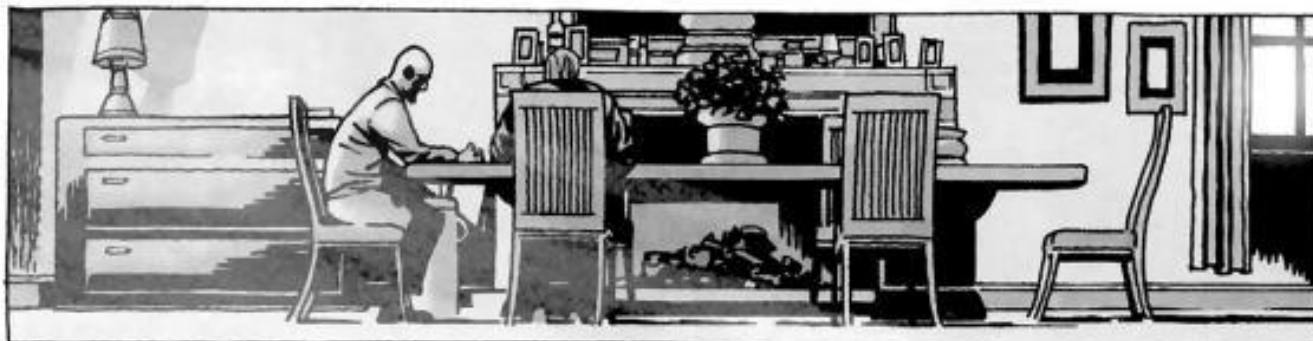
FERIR O PRÓPRIO FILHO... É UMA TREMENDA TRAÇÃO. O GAROTO É CEGO AGORA. SUA VIDA MUDOU PARA SEMPRE... POR CAUSA DO IDIOTA DO PAI.



...MESMO ANTES DISSO TUDO... EU PENSEI NO QUE ESSE MONSTRO FAZIA COM O SANGUE DO SEU SANGUE, E PENSO COMIGO...



...SE EU PUDESSE PROSSEGUIR COM ISSO, EU **MATA-RIA** ESSE HOMEM PELO QUE ELE FEZ.



NÃO CONTEI ESSA HISTÓRIA PARA TE OFENDER, SEI QUE VOCÊ TEM UM FILHO BEM JOVEM.

O FATO AQUI É QUE EXISTE **MAL** NO MUNDO... SEMPRE EXISTIU, BEM ANTES DE SURTIR NA FORMA DESSES DES-MORTOS.

EM TODA FORMA... AS COISAS SÓ TEM **PIORADO** DEPOIS DO COLAPSO. PESSOAS QUE SE MANTINHAM SOB CONTROLE, VIVENDO PELAS REGRAS DA SOCIEDADE... ELAS NÃO TÊM MAIS PADRÕES E BALANÇAS.

A LOUCURA ESTÁ LIVRE PARA VAGAR, SEM LIMITES... O MUNDO FICOU **LOUCO**.



E DE ALGUM MODO... VOCÊ E SEU PESSOAL SOBREVIVEL LÁ FORA... POR QUANTO TEMPO?

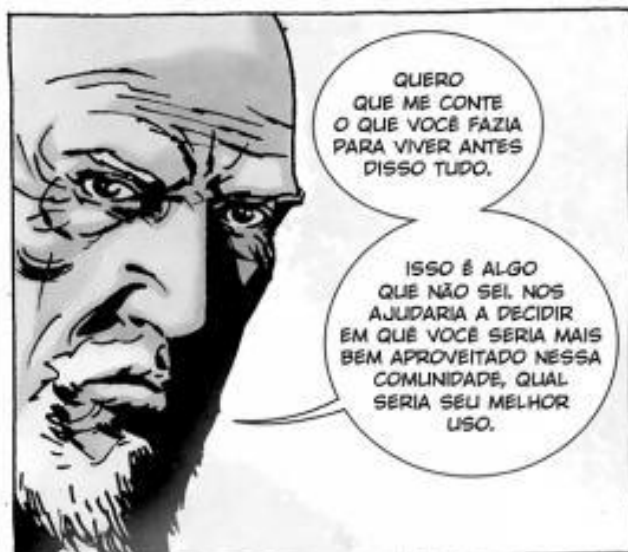
QUATORZE MESES, PELAS NOSSAS CONTAS. NOSSO CALENDÁRIO PODE ESTAR MEIO IMPRECISO.

ADMIRÁVEL.

O IMPORTANTE, RICK, É QUE **PRECISAMOS** DE MAIS PESSOAS COMO VOCÊS.

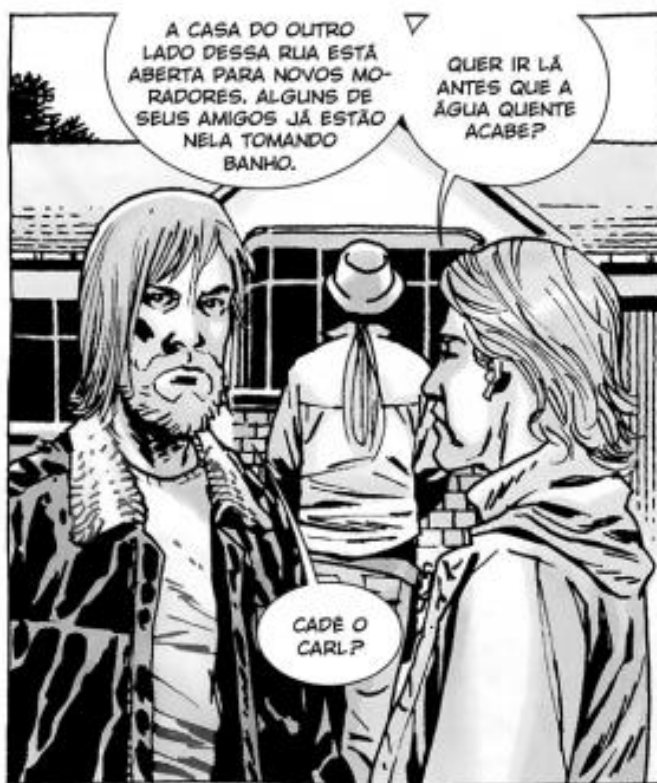
ALÉM DO CONHECIMENTO QUE VOCÊ TEM DO MUNDO EXTERIOR... QUE **PRECISAMOS** DESSESERADAMENTE, VOCÊS TAMBÉM ESTÃO MAIS BEM EQUIPADOS PARA LIDAR COM...

...BEM... APARENTEMENTE **TUDO**.















COMO TUDO
ISSO FOI POSSÍVEL? COMO
COMEÇOU?

UM HOMEM
CHAMADO DAVIDSON
COMEÇOU A CONSTRUIR
A CERCA. DOUGLAS VEIO
DEPOIS, ANTES DE MIM.
SÓ OLIVA SE ESTI-
VER SE PERGUN-
TANDO.

ESSA REGIÃO
TRABALHA COM UM
GERADOR SOLAR INDE-
PENDENTE. FOI INSTALADO
PELO GOVERNO NO CASO
DE ALGO ASSIM
ACONTECER.



SÉRIO?
ISSO É FAN-
TÁSTICO.



NEM TANTO. ELE
NÃO FUNCIONA TODO O
TEMPO COMO *DEVERIA*.
METADE DAS CASAS AQUI
NÃO TEM ÁGUA QUENTE E
NÃO TEMOS ENERGIA O
BASTANTE PARA LIGAR
AS LUZES O TEMPO
TODO.

POR ISSO A
ESCURIDÃO.



NÃO É PERFEITO,
CLARO... MAS COMPA-
RADO AO QUE VINHAMOS
PASSANDO, ISSO É
ÓTIMO.



VERDADE, QUERIDO.
MAS TE DOU *DUAS SE-
MANAS* ATÉ ESTAR
RECLAMANDO DE LIMA
LUMINÁRIA QUE NÃO
FUNCIONA À
NOITE.

ESPERA
PRA VER.



ROSITA TÁ LÁ DENTRO CONVERSANDO COM O DOUGLAS, QUE PARECE UM CARA LEGAL.

DISSE QUE VOU ME ENCAIXAR BEM NA EQUIPE DA CONSTRUÇÃO, FAZER NOVOS MUROS E ESTANTES. ELES TAMBÉM PROTEGEM O PERÍMETRO. O QUE VALEU MINHA EXPERIÊNCIA MILITAR.

ELES VÃO NOS REUNIR EM ALGUNS MINUTOS, PRA ALGUNS TIPO DE PASSEIO, E DEPOIS VÃO NOS MOSTRAR LUGARES PARA PASSAR A NOITE.

DEIXA EU CONFERIR O CARL.









COMPREENDO QUE ESTEJA AFLITA, MAS VOCÊ SABE COMO ISSO É, **PRECISAMOS** DAQUELAS PESSOAS PARA MANTER NOSSA COMUNIDADE CRESCENDO. É ASSIM QUE TEMOS DURADO TANTO.

DEVO ADMITIR, À PRIMEIRA VISTA TODOS ELES PARECEM BOAS PESSOAS PARA MIM.

SÓ UM ACHEI SUSPEITO, O RICK, O LÍDER DELES.

ACREDITE EM MIM, ELE ESTÁ EM PÉ DE IGUALDADE COM TODOS. **PRECISAMOS DELE** MAIS QUE QUALQUER OUTRO.

EM QUE **PODERÍAMOS** PRECISAR DELE? **OLHA SÓ PRA ELE!**



PRECISAMOS DELE PORQUE ELE SOBREVIVEU LÁ FORA MAIS DO QUE QUALQUER UM. ASSIM COMO A MAIORIA NO GRUPO DELE.

ELE SABE O QUE FAZER PARA SOBREVIVER... E VAMOS APRENDER COM ELE. ELE É CAPAZ DE PENSAR COISAS QUE NUNCA CONSIDERAMOS ANTES.

ESSE NOVO RAPAZ VAI SER NOSSA SALVAÇÃO, APENAS OBSERVE.



OU ELE PODE SE TORNAR UM OUTRO **DAVIDSON**.





Esta é uma versão
não-oficial feita de fãs
para fãs. Se você gostou,
incentive as editoras e
compre a original.

The Walking Dead está
sendo atualmente
publicada pela
HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR



THE WALKING

DEAD™

image

71



IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

ANTERIORMENTE:

Rick e companhia chegaram à Comunidade nos arredores de Washington, Capital. E rapidamente conheceram Douglas, o líder da comunidade, sendo convidados a viver entre o pessoal dele em relativa segurança. Após ser informado que todos devem aceitar o que são e receber um serviço, Rick se tornou um guarda, encarregado de manter a paz dentro da área cercada. Mas nem tudo é como parece, ao que tudo indica, Douglas e os outros estão tentando ocultar um incidente envolvendo alguém chamado Davidson.

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com



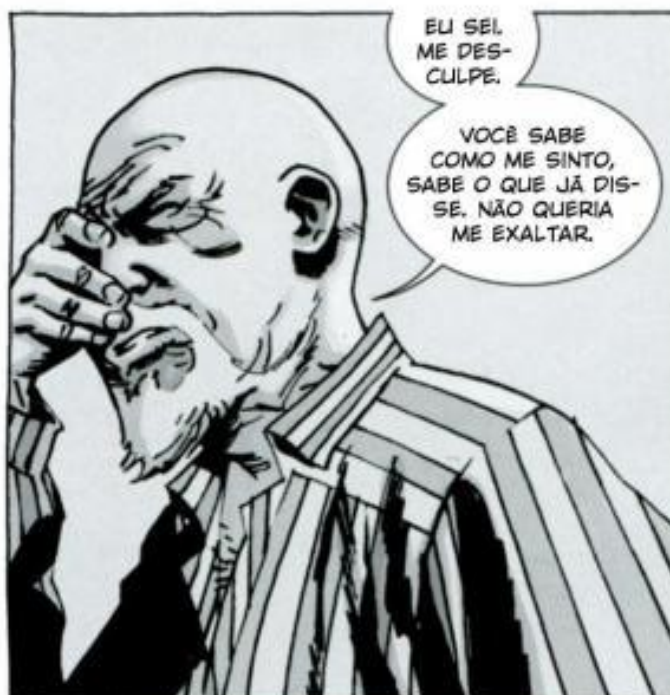
International Rights Representative: Christine Jensen (christine@toystudio.com)

THE WALKING DEAD #71. April 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places,



DOUGLAS.

FALA
SÉRIO, CARA.
MAS QUE
DIABOS?



EU SEI.
ME DES-
CULPE.

VOCE SABE
COMO ME SINTO,
SABE O QUE JÁ DIS-
SE. NÃO QUERIA
ME EXALTAR.



PERDÃO POR PERDER
A CABEÇA, HEATH. SÉRIO
MESMO. É SÓ QUE... POR
FAVOR, NÃO QUERO NEM
MESMO **OUVIR** ESSE
NOME.

CONCORDO.

E É MELHOR
VOCE ESTAR CERTO
A RESPEITOS DESSA
GENTE NOVA, QUERIDO.
CONFIO NO AARON E CON-
FIO EM VOCE... SÓ QUE
NÃO GOSTO DE VER
TANTOS ROSTOS
DIFERENTES.

ELES PODEM
NOS SUBJUGAR, JÁ
CHEGOU A PENSAR
NISSO?



REGINA,
MINHA CARA...
COM TODO RESPEITO,
TENHA CALMA. JOGA-
MOS UM BOTE SALVA-
VIDAS PARA ESSAS
PESSOAS, ELES ES-
TÃO GRATOS POR
ESTAR AQUI.

ALÉM DISSO,
CADA PESSOA AQUI
CONTINUARÁ DE OLHO
EM QUALQUER COISA
ESTRANHA OU FORA
DO COMUM QUE
ACONTEÇA.



AGORA, SE ME
DEREM LICENÇA,
DAREI UMA PEQUENA
VOLTA COM NOSSOS
NOVOS AMIGOS EM
NOSSA COMU-
NIDADE







QUAL
DELES
QUE É?

AQUELE
ALI.



EI, VOCÊ...
VEM CÃ,
RAPAZINHO!

ÔPA,
CALMA LÃ,
SENHOR.



TIRA A
MÃO DE MIM,
COLEGA.

ESSE É SEU
FILHO? ESSE
COM CHAPÉU DE
CAUBÓI?

É SIM.



TÃ SABENDO QUE SEU FILHO
ESTÃ APOQUENTANDO O
MEU?

COM TODO
RESPEITO, NÃO
CREIO QUE TENHA
SIDO ISSO QUE
ACONTECEU, NA
VERDADE.

▷ SABE COMO É,
GAROTOS SÃO SEMPRE
GAROTOS. SEU FILHO
PEDIU PRA VER A ARMA
DO MEU, QUANDO ELE SE
NEGOU, SEU MENINO EM-
PURROU O MEU, QUE O
EMPURROU DE
VOLTA.



SEU FILHO
TEM UMA
ARMA?



QUE
DIABOS ESTÃ
ACONTECENDO
AQUI,
DOUGLAS?

ESTAMOS
LEVANDO AS
ARMAS DELES
AGORA. TAMBÉM
NÃO SABÍAMOS QUE
O GAROTO TINHA
UMA ARMA.



AINDA ESTAMOS
NOS INSTALANDO.
CHEGAMOS AQUI
HÁ POUCAS
HORAS...

DESCULPE,
MAS ACHO QUE
AINDA NÃO SEI
SEU NOME.

É
NICHOLAS.
E ESSE É MEU
FILHO MIKE.



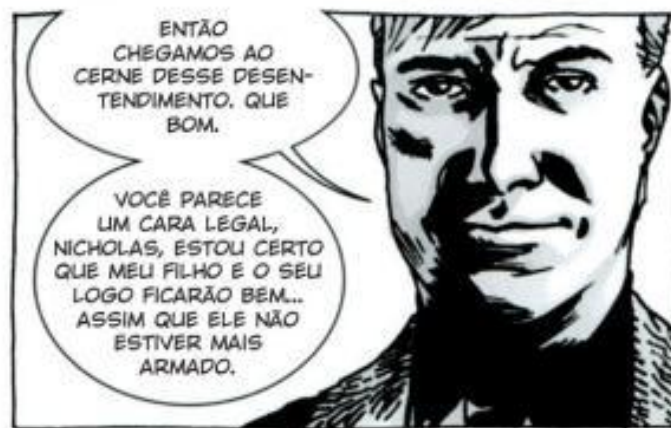
BEM, NICHOLAS, SOU
O RICK. DOUGLAS ME PEDIU
PRA FICAR DE OLHO NA CO-
MUNIDADE, VOU TENTAR
MANTER A PAZ.

COM CERTEZA
COMPREENDO SUA
RAIVA. SE OS PAPEIS
FOSSEM INVERSOS, EU PO-
DERIA FACILMENTE VER A
MIM MESMO AGINDO DO
MESMO JEITO.

O PONTO É
QUE EU TAMBÉM
NÃO GOSTARIA DE
VER UM GAROTO
DESCONHECIDO
MOSTRANDO UMA
ARMA PRO MEU
FILHO.



COM CERTEZA
NÃO.



ENTÃO
CHEGAMOS AO
CERNE DESSE DESEN-
TENDIMENTO. QUE
BOM.

VOCE PARECE
UM CARA LEGAL,
NICHOLAS, ESTOU CERTO
QUE MEU FILHO E O SEU
LOGO FICARÃO BEM...
ASSIM QUE ELE NÃO
ESTIVER MAIS
ARMADO.



ÓTIMO. SE TODOS
PUDEREM ME SEGUIR,
VAMOS DISPOR DE NOSSAS
ARMAS E COMEÇAR
NOSSO PASSEIO.

NICHOLAS,
VOCE É BEM-VINDO
A SE JUNTAR A
NÓS, SE QUI-
SER.

NÃO,
OBRIGADO,
DOUGLAS. JÁ VI
TODO O LUGAR
ANTES.

ESTA CASA TAMBÉM
FUNCIONA COMO NOSSO
ARSENAL, EM TODOS OS
PROPOSITOS E SENTIDOS. GUAR-
DAMOS TODAS AS NOSSAS
ARMAS AQUI, BEM PRÓXIMO AO
PORTÃO. POR QUESTÃO DE
SEGURANÇA, NÃO PERMITIMOS
QUE **NENHUMA** ARMA SEJA
PORTADA DENTRO
DESSSES MUROS.

NÃO
ESTAMOS TOMANDO
SUAS ARMAS, ELAS
AINDA SÃO SUAS, ESTA-
MOS SÓ PEDINDO QUE,
SE VOCÊS VÃO MORAR
DENTRO DESSSES MUROS,
PERMITAM QUE ELAS
SEJAM GUAR-
DADAS AQUI.

SE VOCÊS PUDEREM FAZER O
FAVOR DE REUNIREM TODAS AS
ARMAS E COLOCAREM ELAS
NESSA VARANDA, A OLÍVIA
AQUI AS LEVARÁ PARA
DENTRO.



EU GOSTARIA
DE FICAR COM MINHA
ESPADA. ELA TEM UM
VALOR SENTI-
MENTAL.



REPITO, NÃO ESTAMOS
TOMANDO SUAS ARMAS DE VOCÊS,
APENAS AS GUARDANDO AQUI.
SINTO MUITO, MAS ARMA
É ARMA...



...É COMO
LHE DISSE,
VOCÊ É REAL-
MENTE MORTAL
COM ESSA

AH, DOUGLAS, ARMA É
ARMA? QUALQUER COISA PODE
SER UMA ARMA, ENTÃO. PRA MAIO-
RIA DAS PESSOAS UM MARTELO
PODE SER MAIS MORTAL QUE
UMA ESPADA. E VOCÊ DEIXA
AS PESSOAS TEREM
UM.



TENHO FACAS NA
MINHA COZINHA QUE NÃO
SÃO MUITO MENORES QUE
ESSA ESPADA. DEIXA A
MULHER FICAR COM A
ESPADA.

MAS NÃO
ANDE COM ELA
POR AÍ. FIQUE COM
ELA DENTRO DE
CASA.



DE FATO,
QUERO VÊ-LA
PENDURADA ACIMA
DE SUA LAREIRA. ELA
ESTÁ FORA DE AÇÃO
ASSIM COMO VOCÊ
DENTRO DESSSES
MUROS.



SCOTT?
ESTÁ ACOR-
DADO?

ME DIS-
SERAM QUE
VOCÊ TINHA
ACORDA-
DO.

ESTOU
SIM.



CÊ TÁ
LEGAL? QUE
DIA DOIDO,
NÊ?



Ê, DAQUELES PRA
ENTRAR NOS LIVROS DE
HISTÓRIA. A DOUTORA
ME DEU UNS ANALGÊSI-
COS. NÃO ESTÃO CEM
POR CENTO, MAS
DÃO CONTA.

EU TÔ BEM POR
FORA DE TUDO. LEMBRO
QUE O AARON CHEGOU E
SALVOU A GENTE... MAS
TINHA GENTE NOVA
COM ELE,
NÊ?

PARECIA
UM MONTE,
MAS NÃO
DEVE ESTAR
CERTO.



NÃO, ESTÁ SIM. AARON
ACHOU UM GRUPO COM **DOZE**.
MULHERES, CRIANÇAS... TODOS
NORMAIS, PELO MENOS
PARECEM SER.

APARENTEMENTE,
ELES FICARAM CON-
FINADOS EM ALGUNS
LUGARES POR BASTANTE
TEMPO... MAS CONSE-
GUIRAM SOBREVIVER
SOZINHOS.

MUITO
LOUCO.



DOZE? É
UM EXÉRCITO
PEQUENO.

COM
CERTeza, ME
DEIXA MEIO RE-
CEOSO. EU
NÃO...

Ê, SCOTT...
SÓ CONFERINDO
PRA TER CERTeza
QUE VOCÊ TÁ





TEMOS TRÊS
CASAS PRA DIVIDIR
ENTRE A GENTE?
PUTZGRILA... É
ISSO?

NÃO ME
INTERESSA COMO
IREMOS NOS DIVIDIR,
CONTANTO QUE OS
CASAIS FIQUEM
JUNTO, É
ÓBVIO.

É VERDADE...
EU VOU DORMIR,
SEJA ONDE
FOR.



JOIA, VOU
FICAR NA CASA
UM, COM CARL,
ANDREA E MORGAN.
A CASA DOIS PODE
SER DA MAGGIE,
GLENN, SOPHIA E
MICHONNE.

O QUE DEIXA
ABRAHAM, ROSITA,
GABRIEL... É EUGENE
NA CASA TRÊS. TODO
MUNDO DE ACORDO?



BELEZA PRA
MIM. VAMOS
DESCARREGAR
O CAMINHÃO E
COMEÇAR A
ARRUMAR AS
COISAS.





É UM BOM
COMEÇO,
HEIN?

SABE... É MESMO.
TÔ IMPRESSIO-
NADO.

ESCUITA, NÃO
PRETENDIA POR
EUGENE NA SUA
CASA. NÃO PENSEI
DIREITO. SEI QUE AS
COISAS ESTÃO
TENSAS.

OBRIGADO
POR NÃO
CRIAR TU-
MULTO.

PRECISO MESMO
CONVERSAR COM
ELE, EUGENE FOI UM
AMIGO PRÓXIMO AN-
TES DE EU DESCOBRIR
AS CALHORDICES DELE.
OU PELO MENOS, SE
PASSOU POR UM
AMIGO PRÓXIMO
AQUELES TEM-
POS.

E ELE
TROUXE A GENTE
ATÉ AQUI. ACHO
QUE CONTA ALGUMA
COISA. O NEGÓCIO É
QUE EU NÃO CRIEI
TUMULTO PORQUE A
GENTE NÃO VAI
DORMIR NA NOSSA
CASA HOJE.



QUÊ?

TÁ PENSANDO

TÔ PENSANDO QUE
ELES PEGARAM NOSSAS
ARMAS E AGORA TÃO
NOS SEPARANDO. PODE
NÃO SER NADA, PODE
SER ALGUMA
COISA.

EU DIGO PRA
SAIRMOS POR TRÁS
DAS CASAS DEPOIS
QUE ANOITECER, E
TODOS DORMIRMOS

SÓ POR
QUESTÃO DE



UHM... ESTOU DE
ACORDO. VAI SER
UMA PRECAUÇÃO
NOS PRIMEIROS
DIAS.

VAMOS
ESPALHAR
A NOTÍCIA.



CARL P
POR QUE NÃO
DORMIU
AINDA?

NUM
CONSIGO. AQUI
É ESTRANHO. NÃO
É NORMAL. NÃO
CONSIGO DORMIR
POR ISSO.



COM TUDO
QUE VOCÊ BRINCOU
E CORREU? IMAGINE!
QUE ESTARIA EXAUSTO,
CAINDO DE SONO.

VOCÊ TÁ
BEMP TEM ALGO
QUE QUER CON-
VERSAR?



ACHO QUE OS
OUTROS GAROTOS
NÃO VÃO GOSTAR
DE MIM.

EU
NÃO GOSTO
DELES,
PAI.



NADA A VER. É QUE
VOCÊ ESQUECEU QUE É
LIMA CRIANÇA... SÓ ISSO.
VAI TUDO VOLTAR
AO NORMAL.

NÃO
PREOCUPA.
ESSE LUGAR VAI
SER BOM PRA
GENTE. VOCÊ
VAI VER.



SEI LÁ.
TALVEZ.

ESPERO
MESMO
QUE...

KNOCK! KNOCK!



É A
PORTA DA
FRENTE?

FICA
AQUI.





É SÉRIO, CARL. ESTOU CERTO QUE PODEMOS GANHAR ALGUMA COISA, JUNTOS. SO VAI LEVAR UNS MINUTOS.

NÃO, ISSO É IDIOTA. NÃO QUERO ME FANTASIAR.



PASSANDO BONS MOMENTOS?

PARCECE UM CALIBOZINHO... MUITO BOM.



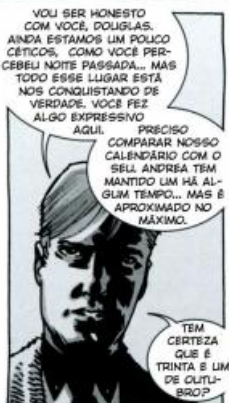
UGH.

NÃO LIGA PRA ELE. SO ESTÁ AQUI PELOS DOCES.



E QUEM NÃO ESTÁ?

ESPERO QUE SEU PESSOAL APRECIÉ ISSO... UM FERIADO, ESTOU CERTO QUE NÃO É UMA COISA QUE VOCÊS CELEBRARAM MUITO.



VOU SER HONESTO COM VOCÊ, DOUGLAS. AINDA ESTAMOS UM POUCO CÉTICOS, COMO VOCÊ PERCEBEU NOTRE PASSADA... MAS TODO ESSE LUGAR ESTÁ NOS CONQUISTANDO DE VERDADE. VOCÊ FEZ ALGO EXPRESSIVO AQUI.

PRECISO COMPARAR NOSSO CALENDÁRIO COM O SEU. ANDREA TEM MANTIDO UM HÁ ALGUM TEMPO... MAS É APROXIMADO NO MÁXIMO.

TEM CERTeza QUE É TRINTA E UM DE OUTUBRO?



COEO ADMITIR, MAS NÃO TENHO.

NENHUM DE NÓS SE MANTÉM INFORMADO NOS ÚLTIMOS TEMPOS. MAS ESTAMOS ERRADOS NO MÁXIMO, UMA SEMANA, DISSO TENHO CERTeza. MARCAMOS UMA DATA INICIAL E TEMOS MANTIDO O CALENDÁRIO PARA NOSSAS COISAS AQUI.



POR ALGUM MOTIVO, ISSO SEMPRE ME INCOMODOU. NÃO SABER EXATAMENTE EM QUE DIA ESTAMOS.

PRECISAMOS NOS INFORMAR POR AL, TENHO CERTeza QUE HÁ ALGUM MODO DE USAR A LUA PARA DETERMINAR TUDO ISSO.

QUAL O PROBLEMA?



ELA
TAMBÉM
PENSOU QUE
EU FOSSE UM
CALBÓI.

ISSO É
ESTÚPIDO.
VOU PRA
CASA.

POR
FAVOR, COM
LICENÇA.

SEM
PROBLEMA.
TEREMOS MUITO
TEMPO PRA
CONVERSAR
DEPOIS.



CARL,
DEVAGAR!

ESPERA!



POR
QUE ESTÁ INDO
PRA CASA?

É
IDIOTICE E EU
NÃO QUERO
MAIS FAZER
ISSO.



AS FANTASIAS, OS
DOCES... CADA PASSEIO
POR AÍ, AGINDO COMO SE
NADA ESTIVESSE ACON-
TECENDO EM VOLTA
DELES.

ELES SÃO
TODOS IDIOTAS. OS
ZUMBIS NÃO FORAM
EMBORA SÓ PORQUE
NÃO PODEM VER
ELES.

ODEIO
ESSE LUGAR,
PAI. NÃO PARECE
REAL.

É
COMO SE TODO
MUNDO ESTIVESSE
FINGINDO.







ELE TÁ BEMP

ESTÁ. TÁ LÁ DENTRO LENDO. NÃO POSSO NEM CULPÁ-LO POR ISSO, SABE?

MAS ME DIGA UMA COISA... POR QUE ESTÃO FAZENDO ISSO NO MEIO DO DIA?

HALLOWEEN À NOITE É ASSUSTADOR, RICK. IMAGINEI QUE SERIA BOM EVITAR ISSO AO MÁXIMO.

SE IMPORTA SE EU LHE APORRINHAR UM POUCO? ACHO QUE PODERIA TE PEDIR UM CONSELHO.

SÉRIOP A RESPEITO DE QUÊ?

ALOCACÃO. COM VOCE FOI FÁCIL. ABRAHAM ESTÁ ENCAMINHADO NA SEGURANÇA E CONSTRUÇÃO. MORGAN VAI SER COZINHEIRO, GLENN VAI SER UM MENSAGEIRO, SUBSTITUINDO SCOTT PELO TEMPO NECESSÁRIO.

MAGGIE SERÁ PROFESSORA, SERÁ ÓTIMO TER DUAS. ROSITA ESTÁ indo TRABALHAR COM OS MÉDICOS E TREINAR COM ELES. EUGENE VAI SER UM PLANEJADOR DA COMUNIDADE. E GABRIEL... TEREMOS UMA IGREJA EM QUESTÃO DE DIAS.

ESTOU DIVIDIDO E COM A MICHONNE. ELA É UMA ADVOGADA... E COMPREENDO QUE ELA É DURA COMO FERRO.



...PARA SER MODESTO.



CERTO. E COMO NÃO ACHO QUE PRECISEMOS DE UMA ADVOGADA EM SI... ACHO QUE PROVAVELMENTE VOCÊ PODERIA USÁ-LA PARA TE AJUDAR. ELA SERIA SEUS MÚSCULOS... E INTELLECTO, APOIANDO NO MÁXIMO QUE A LEI PODE.

PARACE BOM PARA VOCÊ?



PARACE

OUTRA QUE ESTOU TENDO PROBLEMA, É A ANDREA.

ELA É UMA ATIRADORA DE PRECISÃO... O QUE ME LEVA À SEGURANÇA, MAS QUANDO PENSO NISSO.. PARECE COMO UM DESPERDÍCIO DOS TALENTOS DELA.

ENTÃO, ESTOU PERDIDO.

QUEM É O VIGIA DE VOCÊS?

NOSSO O QUÊ?

VOCÊS NÃO TEM UM VIGIA?

VOCÊS RECRUTAM PESSOAS, DOUGLAS. AARON E ERIC... ELE AS OBSERVAM E CERTIFICAM QUE SÃO BOAS. AÍ, VOCÊS TRAZEM ELAS PRA CÁ, CONFIRMAM QUE SÃO BOAS, É SEGURO... NADA ANORMAL.

E SE ALGUÉM ENCONTRAR VOCÊS? O QUE ACONTECE?

OU PIOR... E SE FOR UM GRUPO GRANDE...? GRANDE O BASTANTE PRA PLANEJAR UM ATAQUE DE VERDADE A ESTE LUGAR... E SE ALGUÉM QUISER DOMINAR O LUGAR?

VOCÊ TEM QUE TER NOÇÃO DE COMO ESSE LUGAR É DESEJÁVEL POR FORA. QUANDO ESTÁVAMOS NA PRISÃO... ESSA FOI UMA GRANDE PREOCUPAÇÃO. ALGUÉM QUE QUERÍAMOS QUE NÃO ENTRASSE... QUERIA ENTRAR.

O QUE, NO FIM DAS CONTAS, ACONTECEU.

NÃO É EXATAMENTE UMA COISA QUE NUNCA CONSIDERAMOS... MAS SEMPRE PENSEI QUE O MURO SERIA SUFICIENTE.

MAS ACHO QUE VOCÊ ESTÁ CERTO... PRECISAMOS DE UM VIGIA.

HÁ UM CAMPANÁRIO A UMAS RUAS DAQUI... EU VI QUANDO ESTAVA VINDO. ALGUM TIPO DE PRÉDIO GOVERNAMENTAL.

PODERIA SER UMA POSIÇÃO BOA.

CERTO ENTÃO.

ANDREA





NUM
ACREDITO
QUE O CARL TÁ
DORMINDO NO MEIO
DISSO TUDO. ESSA
CASA TÁ UM
CIRCO.

NEM EU,
ACHO QUE
AMANHÃ VAMOS
NOS DISTRIBUIR
PELAS OUTRAS
CASAS.



EL... OLHA
AQUILO!



ESTRANHO,
NÉ?

É, TUDO
ISSO PARECE...
FALSO.



SABE... O CARL
TAVA FALANDO
A MESMA COISA
HOJE MAIS
CEDO.

ACHO QUE
DEPOIS DE TUDO
PELO QUE PASSA-
MOS, ISSO SIM-
PLEMENTE NÃO
PARECE POS-
SÍVEL.

DIGO...
ESTOU AQUI
E MAL POSSO
ACREDITAR.

NÃO
VAI DURAR...
NUNCA
DURA.

APROVEITA
ENQUANTO PODE...
E REZA PRA QUE
ISSO NÃO DEIXE
A GENTE MUITO
MOLE QUANDO
ACABAR.



EU SOU A ÚNICA
PESSOA PENSANDO
QUE ISSO PODE SER
UMA COISA QUE
DURE DE VER-
DADE?

EU ERA O
CÉTICO... O QUE
HOUE?

POR QUE NÃO
PODEMOS PASSAR
O RESTO DE NOSSAS
VIDAS AQUI? É
IMPOSSÍVEL?



É QUE TEM **MUITA**
COISA QUE PODE
DAR ERRADO.

UM GRUPO
ORGANIZADO PODE
ATACAR, UMA MANADA
PODE ROMPER ISSO AQUI,
FOGO, TEMPESTADES...
INÚMERAS COISAS.

E OLHA PRA
GENTE. ACHA MESMO
QUE ELES VÃO DEIXAR A
GENTE FICAR AQUI DEPOIS
QUE PERCEBEREM O TANTO
QUE SOMOS FER-
RADOS.



TÁ
BRINCANDO?

JÁ OBSERVOU
ESSAS PESSOAS?
QUALQUER UM MAIS OU
MENOS PERIGOSO, ELES
MANDAM PRA TRABALHAR
TODOS OS DIAS NA CONS-
TRUÇÃO DO MURO
DO LADO DE
FORA.

SE ELES
TENTAREM NOS
MANDAR EMBORA,
A GENTE SIMPLEMENTE
TOMA O LUGAR DELES
E FAZEMOS DELE
NOSSO!

Esta é uma versão
não-oficial feita de fãs
para fãs. Se você gostou,
incentive as editoras e
compre a original.

The Walking Dead está
sendo atualmente
publicada pela
HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR





THE WALKING DEAD™



Chase 9'09

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução e adaptação

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

ANTERIORMENTE:

O grupo vem se ajustando à paz e à tranquilidade da Comunidade após abdicar de suas armas em favor de Douglas. Carl tem passado maus bocados para se adaptar. Andrea relembrou Rick acerca de se sentir desconfortável ali, pensando que, por mais que gostem, aquilo não irá durar. Rick, entretanto, estava despreocupado com quanto tempo eles seriam capazes de viver em paz dentro dos muros da Comunidade. Se qualquer problema ameaçasse sua estadia lá, ele salienta que eles simplesmente dominariam o lugar.

For Image Comics



Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com



International Rights Representative: Christine Jensen (christine@toystudio.com)

THE WALKING DEAD #72. May 2010. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2010 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed by World Color Press, Inc. St-Romuald, QC, Canada.













AH, HLIM...
NÃO SABIA QUE
VOCÊS TAVAM
AQUI FORA.



NÃO VOU ESPERAR
PELO SEGUNDO ROUND.
VOU APROVEITAR QUE
ESTÁ EMPATADO.
BOA NOITE PRA
TODOS.

E... DEVO
DIZER, NÃO ACHO
QUE TODOS NÓS
AINDA PRECISEMOS
DORMIR NESTA CASA
AMANHÃ À NOITE. E
INCÔMODO E ELES
JÁ SABEM O
QUE ESTAMOS
FAZENDO.



CONCORDO...
DURMA BEM.

DESCULPA POR
INTERROMPER.



NÃO
PREOCUPA
COM ISSO. FOI ATÉ
LEGAL, NA VERDADE...
FALANDO HONES-
TAMENTE.

NÃO SEJA
GOZADOR.



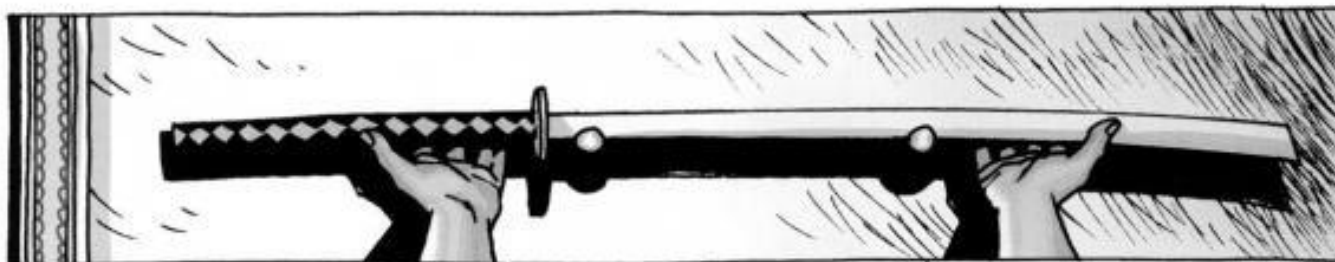
NÃO, É SÉRIO. ANTES
NUNCA TINHAMOS TEMPO
NEM PARA DISCUSSÕES
DOMÉSTICAS.

É BOM
VER QUE AS
COISAS ESTÃO
MUDANDO.



PRA
VOCE É FÁCIL
FALAR.











A GENTE TAVA POR AÍ,
DANDO UMA ESPIRECIDADA,
TENTANDO RELAXAR, FAZENDO
HORA PRA PASSAR O DIA.
AMANHÃ COMEÇO COM A TURMA
DA CONSTRUÇÃO... ASSIM QUE
TERMINAR A NOVA EXPANSÃO,
ROSITA E EU VAMOS PODER
TER UM LUGAR SÓ
NOSSO.

AH, MAL POSSO
ESPERAR! ESSE LUGAR
É TÃO EMPOLGANTE. VAI
SER TÃO LEGAL TER
UM LUGAR SÓ PRA
GENTE.

ESTOU
SABENDO.



E É CLARO, EM COMPENSAÇÃO,
VOU TER QUE TRABALHAR DE EN-
FERMEIRA... OU ASSISTENTE DA
MÉDICA, QUE SEJA. NÃO
É DIFÍCIL.

MAS TÔ
DE PÉ ATRÁS.
É, TÔ, MESMO
DEPOIS DE
TUDO QUE
VIMOS.

NÃO IA
DIZER NADA.
NÃO PRECISA
SE EXPLICAR
PRA MIM.

PODE
FICAR COMO
QUISER.

VAI NA
PARADA DO JANTAR
COMEMORATIVO QUE
O DOUGLAS TÁ
PLANEJANDO ESSA
NOITE?



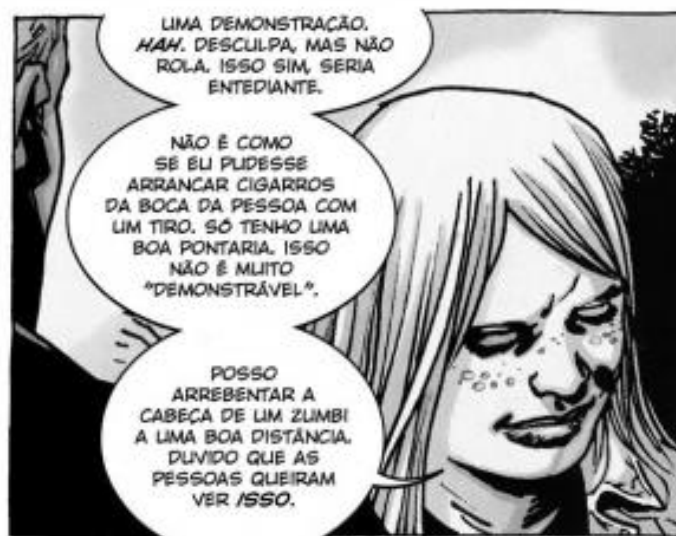
CLARO,
VOU COM
CERTEZA.

NÃO FOI
TODO MUNDO
CONVIDADO? FOI O
QUE EU OUVI... ALGUM
TIPO DE REUNIÃO
DE CONFRATER-
NIZAÇÃO.

FICO FELIZ
DE NÃO SER
NA MINHA
CASA.









EU SEI, ELE
NÃO É BONITÃO?
SPENCER É UM JOVEM
TÃO ATRAENTE.

TALVEZ ATRAENTE
ATÉ DEMAIS, SE É QUE
VOCÊ ME ENTENDE. EU PODIA VER
QUANDO ELE SAÍA NAS MISSÕES
DE RECONHECIMENTO COM
ERIC E AARON...

...SE É
QUE VOCÊ ME
ENTENDE.



PERDEU SEU TEMPO,
BARBARA. HÁ UNS DOIS MINUTOS
EU VI ELE CONVERSANDO COM
A GAROTA DO SEU GRUPO,
MICHONNE. A ATRADORA.

ANDREA.



ELAP
ENGRACADO.

TAVA BEM NA
CARA QUE DOUGLAS
TAVA DE OLHO NELA.
ISSO TÁ FICANDO BEM
INTERESSANTE.

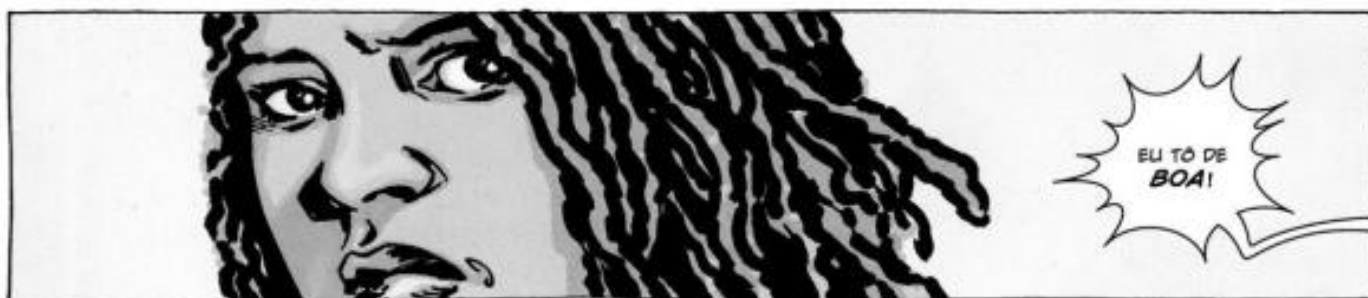


A COISA
AQUI NUNCA PARA.
POSSO TE
DIZER.

VOCÊ TÁ SOLTEIRA,
MICHONNE? A GENTE
TEM QUE RESOLVER
ISSO URGENTE-
MENTE.



SABIA
QUE O HEATH
TÁ SOZINHOP





PASSOU UM
POUCO DO PONTO NA
CELEBRAÇÃO... QUEM
PODE CULPÁ-LO?

NÃO
VAMOS PERDER
A NOITE POR ISTO.
OCUPEM-SE,
TODOS.



OLHA SÓ PRA VOCÊ! SE
MISTURE, NOSSA! ERA PRA GENTE
TÁ CONHECENDO ESSAS
PESSOAS.



COM TUDO
QUE JÁ FEZ, NÃO
CONSEGUE SE EN-
TURMAR NUMA
FESTINHA?



NÃO É ISSO.
É POR CAUSA DE
AMANHÃ.

SÓ UNS
POUCOS DIAS
AQUI DENTRO. JÁ
NÃO QUERO MAIS IR
PRO OUTRO LADO
DAQUELE MURO.







OBRIGADO MESMO
POR NOS RECEBER
ASSIM. ESTÁ SENDO
ÓTIMO.

E OBRIGADO
POR VIREM. PENA
QUE TENHA QUE
IR TÃO CEDO.



TÁ FICANDO
TARDE E EU TENHO
QUE LEVAR ESSA
GAROTINHA EM
CASA ANTES.

...E
CONFERIR
O GLENN.



ESPERO QUE
ELE ESTEJA
BEM.

SE ELE
ESTIVER ACORDADO,
CERTIFIQUE-SE DE DIZER
A ELE QUE NINGUÉM ESTÁ
BRAVO COM ELE. NÃO
QUERO QUE ELE FIQUE
EMBARAÇADO. TODOS
JÁ FICAMOS ASSIM.



É PARECE
QUE VOCÊ VAI PODER
ME CONTAR HISTÓRIAS
BEM INTERESSANTE
ALGUM DIA.

NÃO VOU
ESQUECER.

VOCÊ NÃO
ACREDITARIA...



BOA SORTE EM
ME INTERROGAR
SOBRE ISSO.

BOA NOITE,
RICK.

CARL.
SOPHIA.









BEM..?

O QUE
DESCOBRILUP

ELAS ESTÃO TRANCADAS
LÁ, MAS É SÓ UM QUARTO. SEM
NENHUMA SEGURANÇA EXTRA. EU
PODERIA ENTRAR PELA JANELA...
MAS ELES SABERIAM QUE
ALGUÉM ENTROU.



VAMOS
PENSAR EM
ALGUMA COISA.
TENHO CERTEZA
QUE CONSIGO
FAZER ISSO.



EU SEI.
POR ISSO TE
MANDEI
LÁ.

NÃO
IMPORTA O QUE
ESSAS PESSOAS
DIGAM. ESSE LUGAR
É MUITO IMPORTANTE...
NÃO VOU ARRISCAR
NADA.

QUERO NOSSAS
ARMAS DE VOLTA...
E VOCÊ VAI TRAZÊ-
LAS PRA GENTE.

Esta é uma versão
não-oficial feita de fãs
para fãs. Se você gostou,
incentive as editoras e
compre a original.

The Walking Dead está
sendo atualmente
publicada pela
HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

